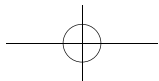
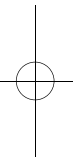
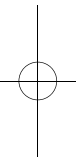
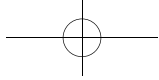


# Panasonic<sup>®</sup>

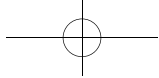
## Installation Instructions ECONAVI Sensor Model No. CZ-CENSC1



F616629







---

## **ENGLISH**

**3 ~ 17**

Read through the Installation Instructions before you proceed with the installation. In particular, you will need to read under the “Safety Precautions” on EN 4.

EN

---

## **FRANÇAIS**

**18 ~ 34**

Lisez les instructions d'installation avant de commencer l'installation. En particulier, vous devez lire la section « Consignes de sécurité » en page 19.

FR

---

## **ESPAÑOL**

**35 ~ 51**

Lea las Instrucciones de instalacion antes de proceder con la instalacion del equipo. En concreto, deberá leer detenidamente la sección “Precauciones de seguridad” situada en la página 36.

ES

---

## **DEUTSCH**

**52 ~ 70**

Lesen Sie die Einbauanleitung, bevor Sie mit der Installation beginnen. Insbesondere müssen die „Sicherheitsvorkehrungen“ auf Seite 53 gründlich durchgelesen werden.

DE

---

## **ITALIANO**

**71 ~ 87**

Leggere le Istruzioni di installazione prima di procedere con l'installazione. Prestare particolare attenzione alla sezione “Precauzioni di Sicurezza” a pagina 72.

IT

---

## **PORTUGUÊS**

**88 ~ 104**

Leia cuidadosamente as instruções de instalação antes de prosseguir com a instalação. Em particular, é necessário ler as informações na secção “Precauções de segurança” na página 89.

PT

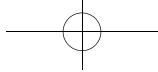
---

## **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

**105 ~ 122**

Διαβάστε τις Οδηγίες εγκατάστασης πριν συνεχίσετε με την εγκατάσταση. Συγκεκριμένα, θα χρειαστεί να διαβάσετε την ενότητα “Προφυλάξεις Ασφαλείας” στη σελίδα 106.

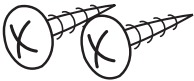
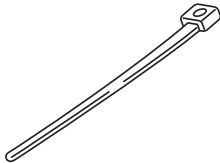
GR



## Contents

Supplied accessories & Parts Name .....	3
Safety Precautions .....	4
Installation Precautions .....	6
Mounting .....	9
Settings (For CZ-RTC3) .....	12
Test operation (For CZ-RTC3) .....	15
Self-diagnostics (For CZ-RTC3) .....	17
Specifications .....	17

## Supplied accessories

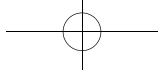
<p><b>Screw</b> M4 × 15.5 (2)</p> 	<p><b>Clamper</b> (1)</p> 
---	---

**NOTICE** Remote control wiring is not supplied accessory.  
( field supply )

## Parts Name



**Sensor**  
Detects human motion within the area





# Safety Precautions

## Read before installation







EN

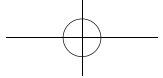
- Read the Installation Instructions carefully to install the unit correctly and safely.  
Be sure to read the Safety Precautions in particular before installation.
- After the installation is complete, perform test operation to confirm that no abnormality is present.
- We assume no responsibility for accidents or damages resulting from methods other than those described in the installation instructions or methods not using specified parts. Malfunctions that occur due to unauthorised installation methods are not covered by the product warranty.
- Read the installation instructions supplied with indoor units as well.

 <b>WARNING</b>	This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.
 <b>CAUTION</b>	This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.

 Matters to be observed	 Prohibited matters
--	--

## WARNING

-  Turn off the circuit breaker of the units before installation.
-  Ask your dealer or a professional for installation and electric work.
-  This sensor unit shall be installed in accordance with National Wiring Regulations.
-  Securely connect and fix the specified cables for wiring.
-  Do not allow the connection to be exposed to the external force of the cables.
-  Choose an installation location that sufficiently supports the weight of the sensor unit.



## **CAUTION**

- ⊘ Do not use at the following locations.
  - Locations where condensation occurs
  - Locations where flammable gases, etc. may leak
  - Locations where corrosive gases, etc. may leak
  - Locations with lots of water or oil droplets (including machine oil)
  - Locations where voltage fluctuation frequently occurs
  - Locations where there is a machine producing electromagnetic radiation
  - Locations where droplets of organic solvents spread
  - Locations where acidic or alkaline solutions or special sprays are frequently used

---

- ⊘ Do not operate with wet hands.

---

- ⊘ Do not wash with water.

---

- ⊘ Do not install in places shown below.
  - In places with sharp temperature fluctuations such as near or facing air conditioner vents or appliances that generate intense heat.
  - In places exposed to direct strong light such as lightning or headlights.
  - In places near incandescent lighting fixtures.
  - In places with swaying items like curtains.
  - In places with light partitions or other light shaders.

---

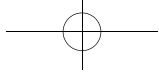
- ⊘ Please wipe the dirt on the sensor with a dry cloth.

---

- ⊘ The motion of people on the opposite side of the glass is usually not detected.

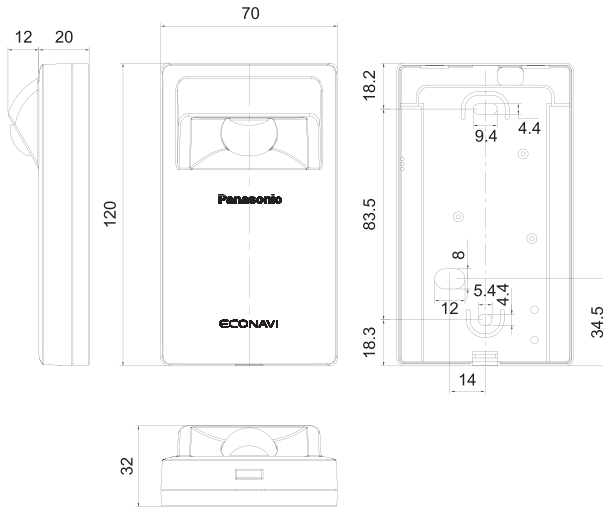
---

- ⊘ Approximately 90 seconds is needed until the motion sensor is activated after the power is on.



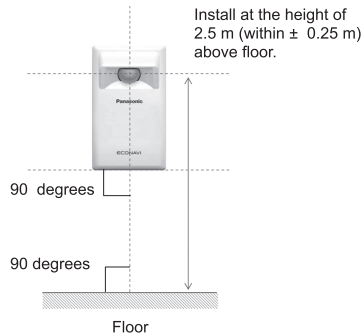
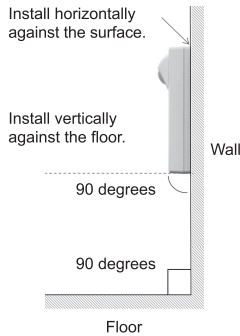
# Installation Precautions

## ■ Dimensions

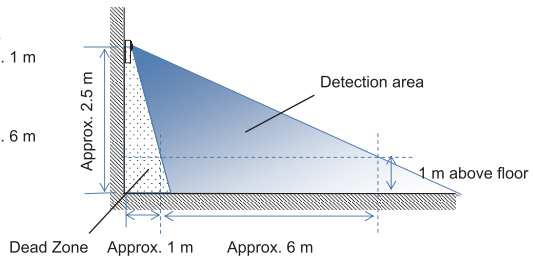
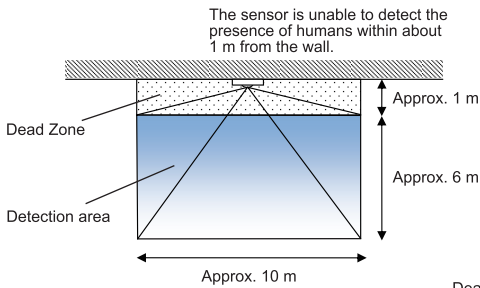


EN

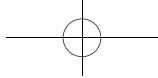
## ■ Installation location



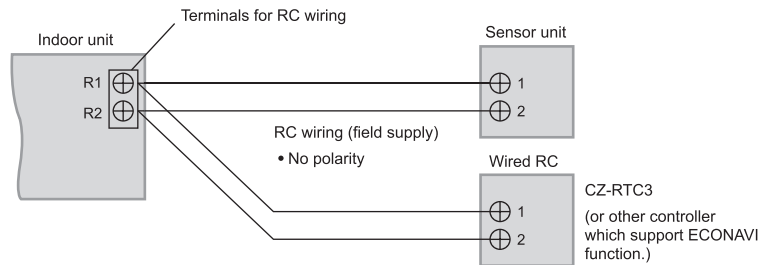
## ■ Guideline for detection area



EN 6



## ■ Wiring for the sensor unit - Wiring diagram



### - Type of wiring

Use cables of 0.5 to 1.25 mm<sup>2</sup>.

### - Total wire length: 500 m or less

(The wire length between indoor units should be 200 m or less.)

### - Number of connectable units

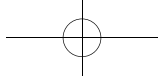
Remote controller, wireless receiver and sensor : Max. 2

Indoor unit: Max. 8

For the RC wiring of field supply, please use insulated wires with sheath. The insulation thickness should be at least 1 mm.

Regulations on wire diameters differ from locality to locality. For field wiring rules, please refer to your LOCAL ELECTRICAL CODES before beginning.

You must ensure that installation complies with all relevant rules and regulations.

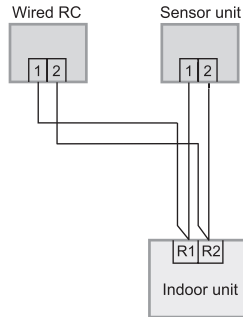


### Attention

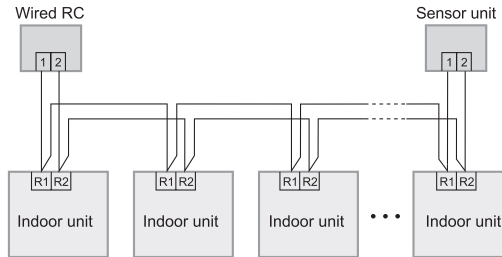
- Be careful not to connect cables to other terminals of indoor units (e.g. power source wiring terminal). Malfunction may occur.
- Do not bundle together with the power source wiring or store in the same metal tube. Operation error may occur.
- If noise is induced to the unit power supply, attach a noise filter.

EN

### ■ Using 1 indoor unit



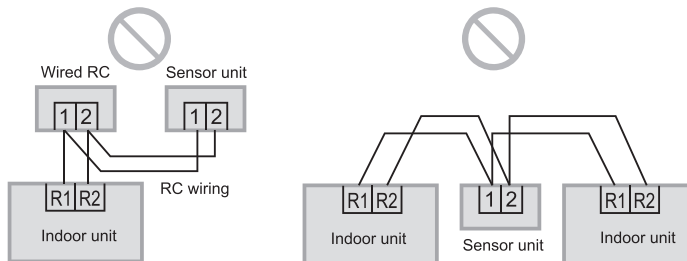
### ■ Using more than 1 indoor unit or heat exchange ventilation unit



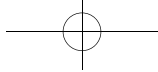
### Note

- Remote controller, wireless receiver and sensor can be connected to any indoor unit for operation.

\*Wiring as shown below is prohibited.

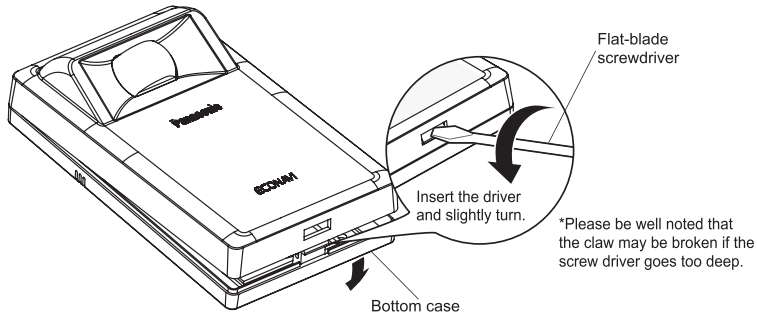


EN 8



## Mounting

### 1. Remove the bottom case.



### 2. Mount to the wall.

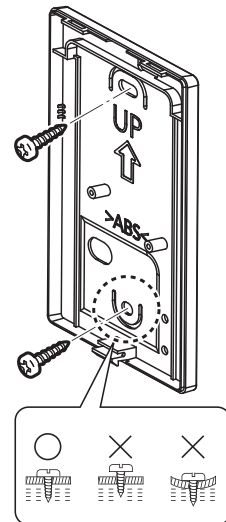
#### Attention

#### ■ Mounting the bottom case

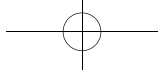
- Tighten the screws securely until the screw heads touch the bottom case. (Otherwise, loose screw heads may hit the PCB and cause malfunction when mounting the top case.)
- Do not over-tighten the screws. (The bottom case may be deformed, resulting in fall of the unit.)

#### ■ Connecting the remote control wiring

- Arrange the wires as shown in the illustration for 2.1 in step ②, avoiding unnecessary wires being stored in the case. (Caught wires may destroy the PCB.)
- Avoid wires touching parts on the PCB. (Caught wires may destroy the PCB.)



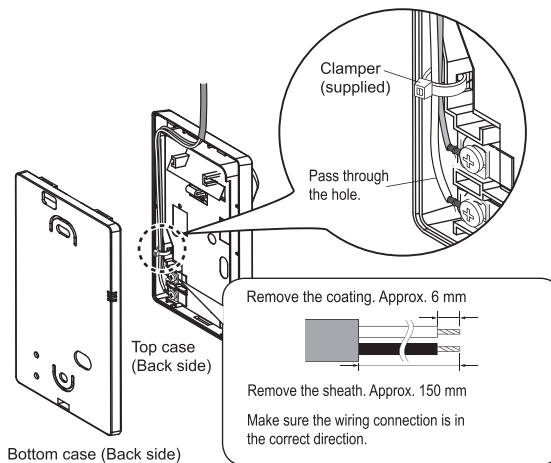
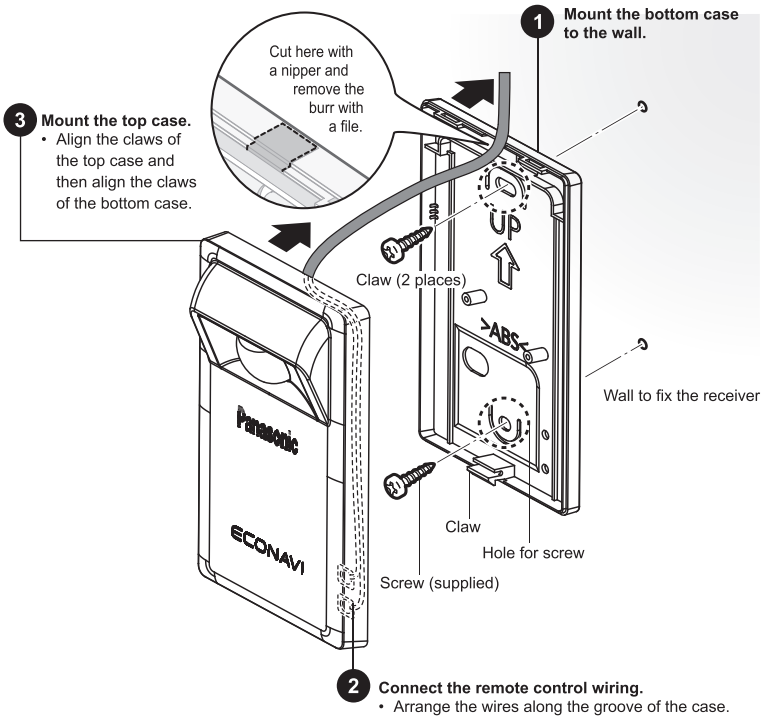




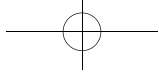
## 2.1 Exposed type

**Preparation:** Make 2 holes for screws using a Phillips-head screwdriver.

EN

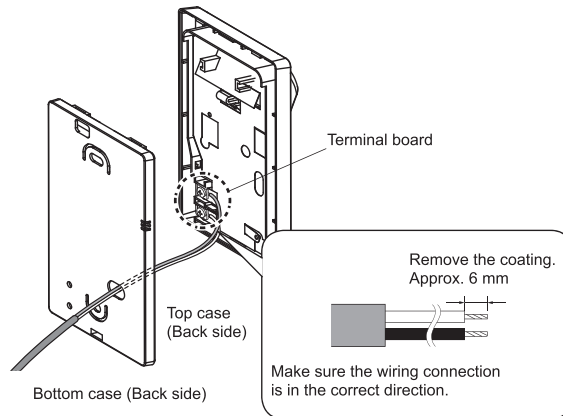
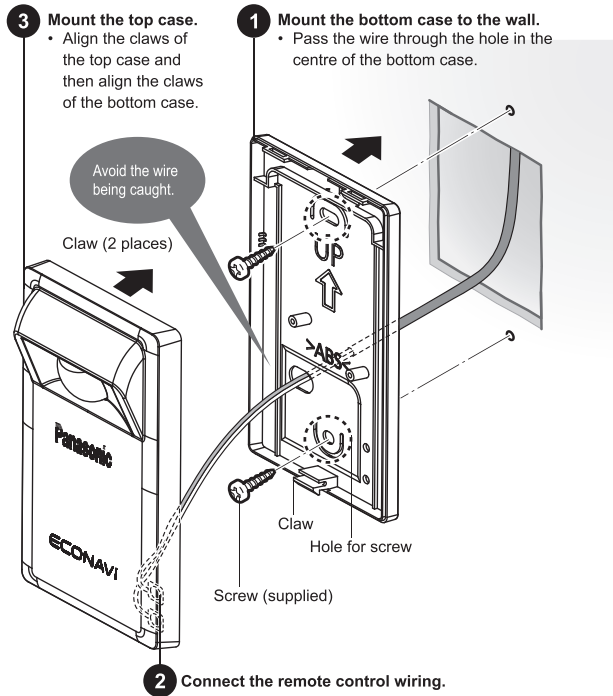


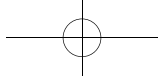
EN 10



## 2.2 Embedded type

**Preparation:** Make 2 holes for screws using a Phillips-head screwdriver.





## Settings (For CZ-RTC3)

### RC. setting mode (ECONAVI activation for remote controller)

1. Press and hold the 3 buttons for 4 seconds or more simultaneously.



EN

2. Select the item to set. (Select [3. RC. setting mode].)



Maintenance func 20:30 (THU)	
1. Outdoor unit error data	
2. Service contact	
3. RC. setting mode	
4. Test run	
Sel. ◀ ▶ Page [↵] Confirm	

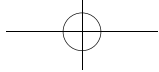
3. Set. (Select the Code no. and Set data.)



(Repeat)

RC. setting mode 20:30 (THU)	
Code no.	Set data
▲ 34 ▼	0001
Sel. ▶ Next	

Code no.	Set Item	Set data
34	<b>ECONAVI activation for remote controller</b> Set the Set data to 0001 to activate ECONAVI.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0000: Inactive (factory setting)</li> <li>• 0001: Activate</li> </ul>



**Detailed settings** (ECONAVI activation for indoor unit, Absence mode setting, Start time of Absence mode)

1. Repeat steps 1 to 2 of RC. setting mode.  
(Select [8.Detailed settings].)

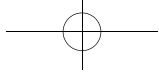
2. Set. (Select the Unit no., Code no. and Set data.)



(Repeat)

Detailed settings		20:30 (THU)
Unit no.	Code no.	Set data
▲ 1- 1 ▼	E0	0001
◀ Sel.	▶ Next	

Code no.	Set Item		Set data
E0	<b>ECONAVI activation for indoor unit</b>	Set the Set data to 0001 to activate ECONAVI. (If Code no. E0 cannot be selected, the indoor unit does not support the ECONAVI function.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>•0000: Inactive</li> <li>•0001: Activate</li> </ul>
E1	<b>Absence mode setting</b>	Select the Energy saving mode that operates in human absence.	<ul style="list-style-type: none"> <li>•0000: Do nothing.</li> <li>•0001: Thermo off (factory setting)</li> <li>•0002: Unit suspended (Cannot reactivate)</li> <li>•0003: Unit suspended (Can reactivate)</li> </ul>
E5	<b>Start time of Absence mode</b>	Set the timing for switching to Absence mode.	<ul style="list-style-type: none"> <li>•0001 - 0024 [hour]</li> <li>(0003: factory setting)</li> </ul>

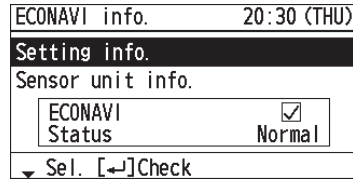


**ECONAVI info.** (ECONAVI function ON/OFF, Absence mode setting, Start time of Absence mode)

\*This menu will not appear unless ECONAVI is enabled by setting Code no. 34 to 0001 in RC. setting mode.

1. Repeat steps 1 to 2 of RC. setting mode.  
(Select [0.ECONAVI info].)
2. Select [Setting info.].

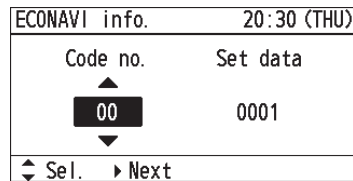
EN



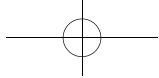
3. Set. (Select the Code no. and Set data.)



(Repeat)



Code no.	Set Item	Set data
00	<b>ECONAVI function ON/OFF</b>	Set the <b>ECONAVI function ON or OFF.</b> (This can also be done via the normal menu.) • 0000: OFF • 0001: ON
01	<b>Absence mode setting</b>	Same as Code no. E1 in the Detailed settings.
02	<b>Start time of Absence mode</b>	Same as Code no. E5 in the Detailed settings.



## Test operation (For CZ-RTC3)

**Preparation:** Turn on the circuit breaker of units and then turn the power on. After the power is turned on, ECONAVI sensor unit operation is ignored for approx. 90 seconds because settings are being made. This is not malfunction.

1. Press and hold the 3 buttons for 4 seconds or more simultaneously.



2. Select [0.ECONAVI info.].



Maintenance func	20:30 (THU)
0. ECONAVI info.	
1. Outdoor unit error data	
2. Service contact	
3. RC. setting mode	
▼ Sel.	▶ Page [↔]Confirm

3. Select [Sensor unit info.].

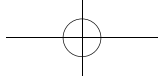


ECONAVI info.	20:30 (THU)
Setting info.	
Sensor unit info.	
ECONAVI Status	<input checked="" type="checkbox"/> Normal
▲ Sel.	[↔]Check

4. Confirm the data set for Code no. 11 and 12 of Unit no.1.



ECONAVI info.	20:30 (THU)	
Unit no.	Code no.	Data
▲	10	0002
1	11	0001
▼	12	0000
◆ Sel.	▶ Next	



EN

Code no.	
11	<p>Data shows the state of the sensor unit.</p> <p>0000: not connected</p> <p>0001: normal state</p> <p>0002: initial state</p> <p>0003: duplication of the sensor unit</p> <p>0004: error state</p> <p>* If 0000 is displayed, the system can not find the sensor unit.</p> <p>* If 0001 is displayed, the sensor can detect human motion.</p> <p>* If 0002 is displayed, the sensor is initializing. It takes about 90 seconds for the sensor to complete initialization after the power is on.</p> <p>* If 0003 is displayed, multiple sensor units are connected. The system supports only 1 sensor unit per indoor group.</p> <p>* If 0004 is displayed, the sensor is broken down.</p> <p>* Data is updated automatically every 30 seconds.</p>
12	<p>In 30 seconds, the number of times human motion was detected. * Data is updated automatically every 30 seconds.</p>

### <Part 1>

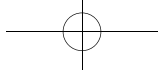
#### Check that the sensor will detect human motion.(active)

- Step 1 Ensure that Code no. 11 displays 0001.
- Step 2 Wave your hand in front of the sensor for 1 minute.
- Step 3 Check that Code no. 12 displays 1 or more.


### <Part 2>

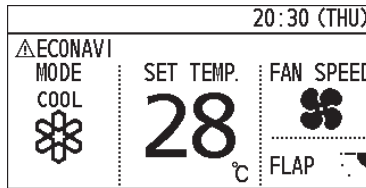
#### Check that the sensor will not detect human motion.(inactive)




- Step 1 Ensure that Code no. 11 displays 0001.
- Step 2 Cover the sensor with a box firmly so that the sensor will not detect human motion.
- Step 3 Wait for 1 minute.
- Step 4 Check that Code no.12 displays 0.



## Self-diagnostics (For CZ-RTC3)

If the remote control screen displays a flashing  **ECONAVI**, refer to the following information.



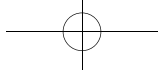
<b>Reboot the sensor unit.</b> <b>( For example, disconnect the sensor unit from the wiring, and reconnect it.)</b>	If there is no flashing  <b>ECONAVI</b> : <ul style="list-style-type: none"> <li>• The sensor unit can be used normally.</li> </ul>
	If the flashing  <b>ECONAVI</b> disappears for a while, but appears again soon: <ul style="list-style-type: none"> <li>• The sensor unit is broken down.</li> </ul>
	If the  <b>ECONAVI</b> flashes continually: <ul style="list-style-type: none"> <li>• The wiring of the sensor unit may be faulty.</li> <li>• The sensor unit may be broken down.</li> </ul>

## Specifications

Model No.	CZ-CENSC1
Dimensions	(H) 120 mm × (W) 70 mm × (D) 32 mm
Weight	75 g
Temperature/ Humidity range	0°C to 40°C/20% to 80% ( No condensation ) * Indoor use only.
Power Source	DC16 V (Supplied from indoor unit)
Connections	1 sensor per indoor group

**NOTICE** The English text is the original instructions. Other languages are translations of the original instructions.




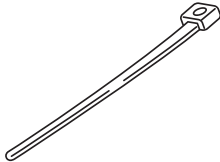


## Table des matières

Accessoires fournies & Nom des pièces .....	18
Consignes de sécurité .....	19
Précautions d'installation.....	22
Montage.....	25
Réglages (Pour CZ-RTC3).....	28
Test (Pour CZ-RTC3).....	31
Auto-diagnostic (Pour CZ-RTC3) .....	33
Spécifications .....	34

FR

## Accessoires fournies

<p><b>Vis à bois</b> M4 × 15,5 (2)</p> 	<p><b>Attache-fi ls</b> (1)</p> 
--	---

**NOTIFICATION**

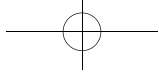
Le câblage de la télécommande n'est pas un accessoire fourni. ( approvisionnement sur le site )

## Nom des pièces



### Capteur

Détecte les mouvements humains dans la zone



## Consignes de sécurité

### Lire avant installation

- Lisez attentivement les Instructions d'installation pour une installation correcte et en toute sécurité de la télécommande. Veillez à lire les consignes de Consignes de sécurité, surtout avant l'installation.
- Une fois l'installation terminée, faites un test pour confirmer que tout fonctionne correctement.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour les accidents ou dégâts causés par des méthodes différentes de celles décrites dans les instructions d'installation ou dus à la non utilisation des pièces spécifiées. Les dysfonctionnements survenus à cause de méthodes d'installation non autorisées ne sont pas couverts par la garantie.
- Lisez également les instructions d'installation fournies avec les unités intérieures.

### **AVERTISSEMENT**

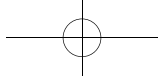
Signale un danger ou une pratique dangereuse susceptible de blesser gravement ou mortellement.

### **MISE EN GARDE**


Signale un danger ou une pratique dangereuse susceptible de blesser ou d'endommager le matériel.

 Points à observer


 Actions interdites




## **AVERTISSEMENT**

-  Avant l'installation, coupez le disjoncteur des appareils.


---

-  Demandez à votre revendeur ou à des professionnels d'effectuer l'installation et les travaux électriques.


---

-  Ce contrôleur doit être installé conformément aux réglementations nationales concernant le câblage.


---

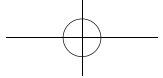
-  Raccordez et fixez en toute sécurité les câbles pour le câblage. **FR**

---


-  Ne laissez pas la connexion exposée aux forces externes des câbles.

---

-  Choisissez un lieu d'installation suffisamment solide pour supporter le poids de la télécommande.



## MISE EN GARDE

-  Ne pas utiliser la télécommande dans les endroits suivants.
- Lieu où de la condensation est générée.
  - Lieu d'où des gaz inflammables, etc. peuvent s'échapper.
  - Lieu d'où des gaz corrosifs, etc. peuvent s'échapper.
  - Lieu avec de nombreuses gouttes d'eau ou d'huile (y compris l'huile de machine).
  - Lieu présentant des fluctuations fréquentes de tension.
  - Lieu comportant une machine générant des radiations électromagnétiques.
  - Lieu avec émanation de gouttes de solvant organique.
  - Lieu avec utilisation fréquente de solutions acides ou alcalines ou de pulvérisateurs spéciaux.

---

 Ne pas utiliser avec les mains mouillées.

---

 Ne pas laver à l'eau.

---

 N'installez pas aux endroits indiqués ci-dessous.

- Où les variations de température sont fortes, tel que près ou en face des événements du climatiseur ou des appareils générateurs de chaleur intense.
- Dans des endroits exposés à une lumière directe forte tel que l'éclair ou les phares.
- Près des fixations d'éclairage incandescent.
- Où se trouvent des objets qui se balancent comme des rideaux.
- Dans des endroits avec des partitions de lumière ou des abat-jour.


---

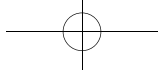
 Enlevez la saleté sur le capteur à l'aide d'un tissu sec.

---

 Le mouvement des personnes sur le côté opposé de la glace n'est habituellement pas détecté.

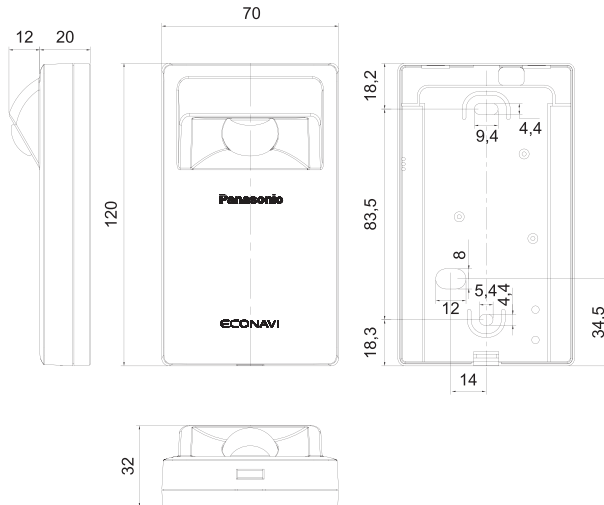
---

 Il faut environ 90 secondes entre la mise sous tension et l'activation du capteur.



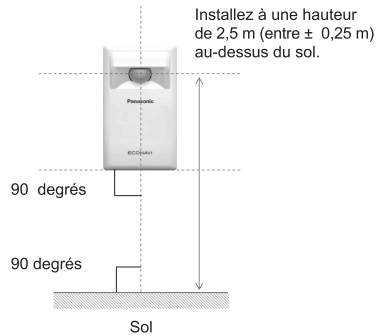
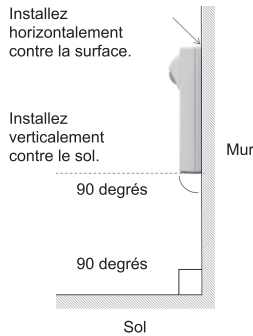
# Précautions d'installation

## ■ Dimensions

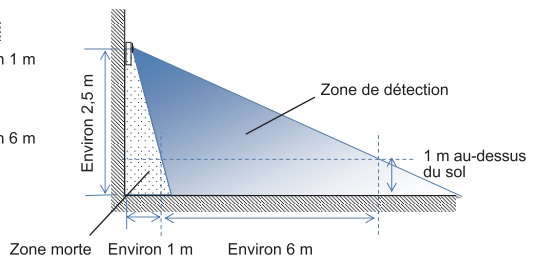
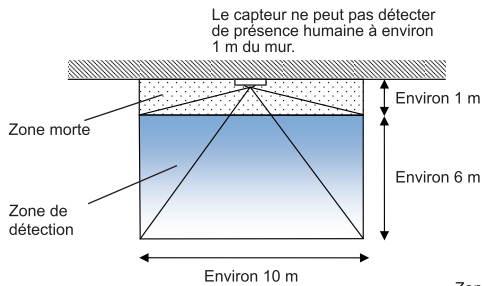


FR

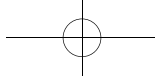
## ■ Emplacement de l'installation



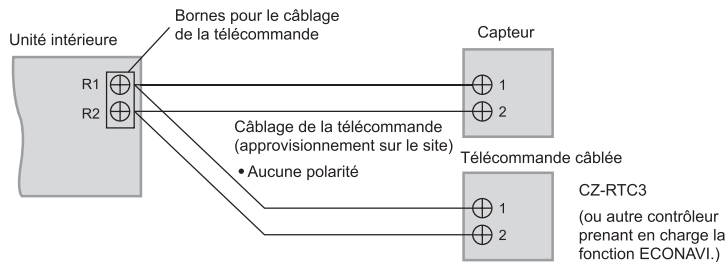
## ■ Directive pour la zone de détection



FR 22



## ■ Câblage pour le capteur - Schéma de câblage



### - Type de câblage

Utilisez des câbles de 0,5 à 1,25 mm<sup>2</sup>.

- **Longueur totale du câble** : 500 m maximum (La longueur de câble entre les unités intérieures ne doit pas dépasser 200 m.)

- **Nombre d'unités pouvant être raccordées**

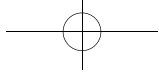
Télécommande : Max. 2

Unité intérieure : Max. 8

Pour le câblage de la télécommande de l'approvisionnement sur le site, veuillez utiliser les câbles isolés avec la gaine. L'épaisseur d'isolation doit être d'au moins 1 mm.

La réglementation sur les diamètres des câbles diffère selon la localité. Pour les règlements sur le câblage sur le site, référez-vous aux **CODES ÉLECTRIQUES LOCAUX** avant de commencer.

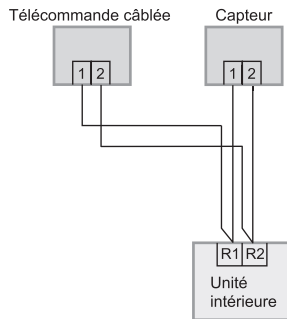
Veillez à ce que l'installation soit conforme aux règlements et à la réglementation en vigueur.



### Attention

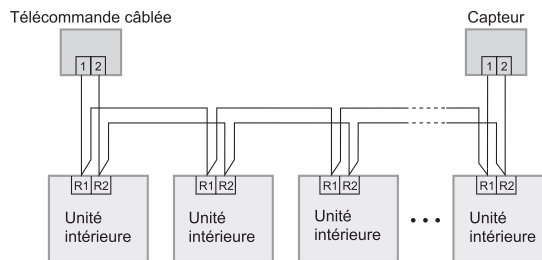
- Veillez à ne pas raccorder les câbles aux autres bornes des unités intérieures (p. ex. borne de câblage de la source d'alimentation). Cela peut provoquer un dysfonctionnement.
- Ne pas les regrouper avec le câblage de la source d'alimentation ou les ranger dans le même tube en métal. Cela peut provoquer une erreur de fonctionnement.
- Si la source d'alimentation émet du bruit, fixez un filtre antibruit.

### ■ Utilisation d'1 unité intérieure



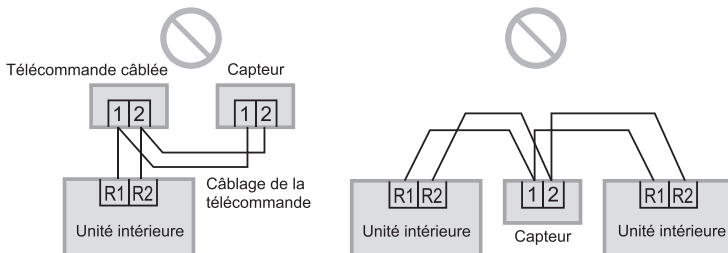
FR

### ■ Utilisation de plus d'1 unité intérieure ou d'un appareil de ventilation et d'échange de chaleur

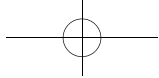


### Remarque

- La télécommande, le récepteur sans fil et le capteur peuvent être connectés à toute unité intérieure pour exploitation.

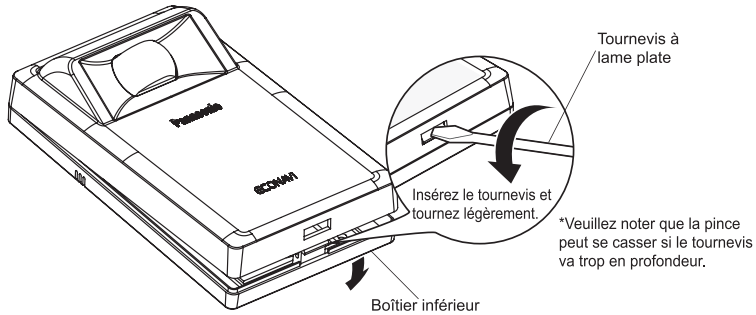


FR 24



## Montage

### 1. Retirez le boîtier inférieur.



### 2. Effectuez le montage mural.

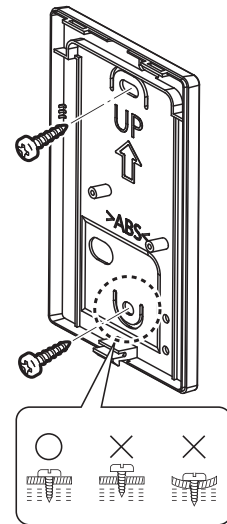
#### Attention

#### ■ Effectuez le montage du boîtier inférieur

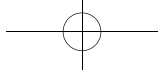
- Serrez bien les vis jusqu'à ce que leur tête touche le boîtier inférieur. (Sinon, les têtes de vis lâches peuvent toucher la carte de circuit imprimé et causer un dysfonctionnement lors du montage du boîtier supérieur.)
- Ne serrez pas les vis excessivement. (Cela peut déformer le boîtier inférieur, entraînant la chute de l'appareil.)

#### ■ Connexion du câblage de la télécommande

- Arrangez les câbles comme indiqué dans l'illustration pour 2.1 à l'étape ②, en évitant les câbles non nécessaires qui sont rangés dans le boîtier de la télécommande. (Les câbles coincés peuvent détruire la carte de circuit imprimé.)
- Évitez que les câbles ne touchent des parties de la carte de circuit imprimé. (Les câbles coincés peuvent détruire la carte de circuit imprimé.)

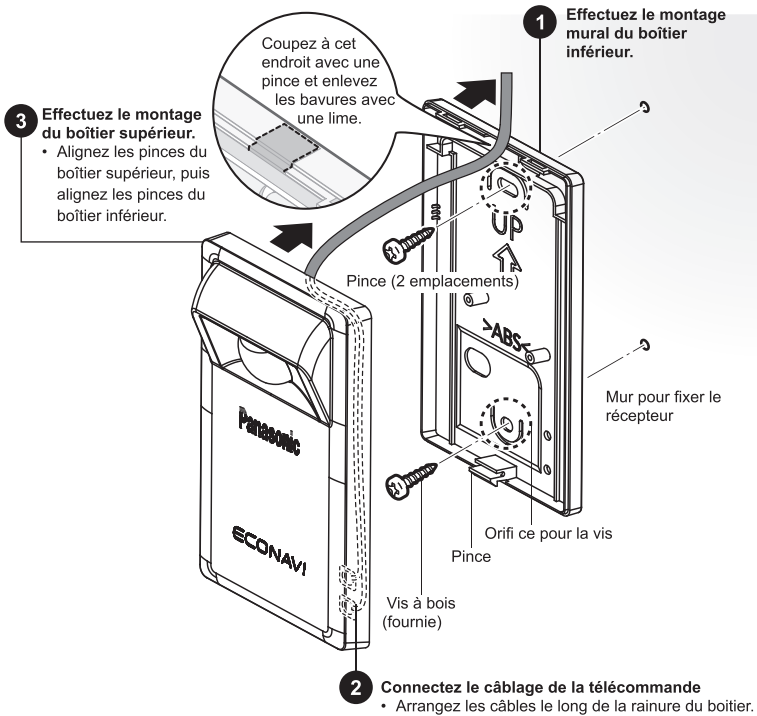




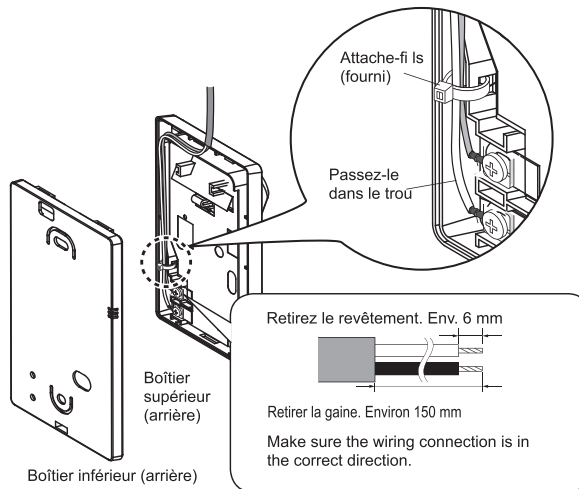


## 2.1 Type exposé

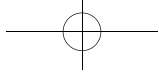
**Préparation :** Faites 2 trous pour les vis avec un tournevis.



FR

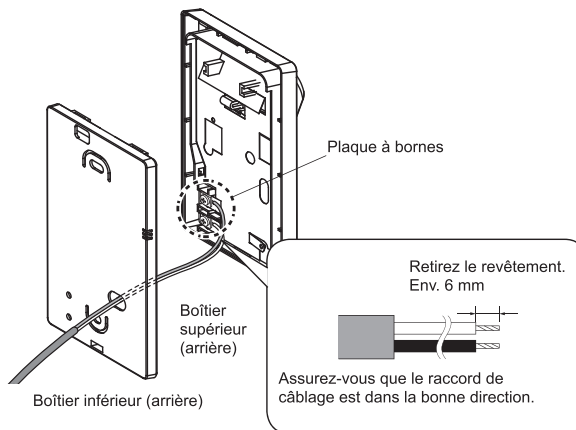
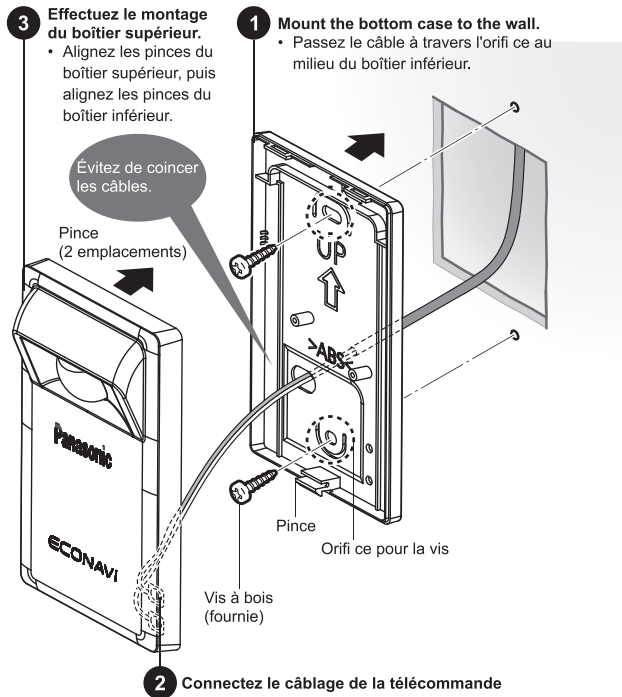


FR 26

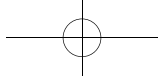


## 2.2 Type encastré

Préparation : Faites 2 trous pour les vis avec un tournevis.



FR 27



## Réglages (Pour CZ-RTC3)

**Mode télécommande** (Activation d' ECONAVI pour la télécommande)

1. Maintenez enfoncés les 3 boutons pendant au moins 4 secondes simultanément.



2. Sélectionnez l'élément à régler. (Sélectionnez [3. Mode télécommande].)



Fonc. entretien 20:30 (JEU)	
1. Données erreur unité ext.	
2. Contact service	
<b>3. Mode télécommande</b>	
4. Simulation	
⏏ Sél. ⏪ Page [↵] Confirmer	

FR

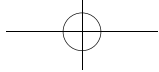
3. Réglez. (Sélectionnez le N°code et Rég. Données.)



(Répéter)

Mode télécommande 20:30 (JEU)	
N°code	Rég. Données
▲ 34 ▼	0001
⏏ Sél. ▶ Suivant	

N° code	Réglez l'élément		Rég. Données
34	<b>Activation d'ECONAVI pour la télécommande</b>	Réglez la fonction Rég. Données sur 0001 pour activer ECONAVI.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0000 : Inactif (réglage par défaut)</li> <li>• 0001 : Activer</li> </ul>



**Réglages détaillés** (Activation d'ECONAVI pour unité intérieure, réglage du mode Absence, heure de démarrage du mode Absence)

1. Répétez les étapes 1 à 2 du mode télécommande.

(Sélectionnez [8.Réglages détaillés].)

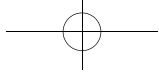
2. Réglez. (Sélectionnez le N° unité, N°code et Rég. Données.)



(Répéter)

Réglages détaillés 20:30 (JEU)		
N°unité	N°code	Rég. Données
▲ 1-1 ▼	E0	0001
◀ Sél. ▶ Suivant		

N° code	Réglez l'élément	Rég. Données
E0	<p><b>Activation d'ECONAVI pour la unité intérieure</b></p> <p>Réglez la fonction Rég. Données sur 0001 pour activer ECONAVI. (Si le N°code E0 ne peut être sélectionné, la unité intérieure ne prend pas en charge la fonction ECONAVI.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0000 : Inactif</li> <li>• 0001 : Activer</li> </ul>
E1	<p><b>Réglage du mode Absence</b></p> <p>Sélectionnez le mode Économie d'énergie qui fonctionne en l'absence d'humain.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0000 : Ne rien faire.</li> <li>• 0001 : Thermo désactivé (réglage par défaut)</li> <li>• 0002 : Section suspendue (Impossible de réactiver)</li> <li>• 0003 : Section suspendue (Réactivation possible)</li> </ul>



<b>E5</b>	<b>Heure de démarrage du mode Absence</b>	Réglez la temporisation pour passer au mode Absence.	•0001 - 0024 [heure] (0003 : réglage par défaut)
-----------	---	--	---

**infos ECONAVI** (Fonction ECONAVI Activée/Désactivée, réglage du mode Absence, heure de démarrage du mode Absence)

\*Ce menu s'affiche uniquement si la fonction ECONAVI est activée en réglant le N°code 34 sur 0001 dans le mode télécommande.

1. Répétez les étapes 1 à 2 du mode télécommande.  
(Sélectionnez [0.Infos ECONAVI].)

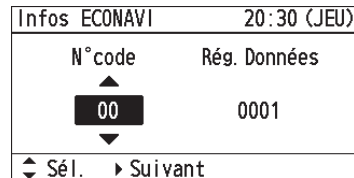
2. Sélectionnez [Réglage Infos].



3. Réglez. (Sélectionnez le N°code et Rég. Données.)

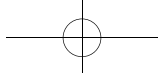


(Répéter)



N° code	Réglez l'élément		Rég. Données
00	<b>Fonction ECONAVI Activée/ Désactivée</b>	Réglez la <b>fonction ECONAVI sur Activée ou Désactivée.</b> (Vous pouvez le faire via le menu normal.)	•0000 : Désactivé •0001 : Activé
01	<b>Réglage du mode Absence</b>	Similaire à celui du N°code E1 dans Réglages détaillés.	

FR



<b>02</b>	<b>Heure de démarrage du mode Absence</b>	Similaire à celle du N°code E5 dans Réglages détaillés.
-----------	---	---

## Test (Pour CZ-RTC3)

**Préparation :** Allumez le disjoncteur des appareils puis effectuez la mise sous tension. Après la mise sous tension, l'exploitation du capteur de ECONAVI est ignorée pendant environ 90 secondes car les réglages sont effectués. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

1. Maintenez enfoncés les 3 boutons pendant au moins 4 secondes simultanément.



2. Sélectionnez [0.Infos ECONAVI].



Fonc. entretien	20:30 (JEU)
<b>0. Infos ECONAVI</b>	
1. Données erreur unité ext.	
2. Contact service	
3. Mode télécommande	
▼ Sél.	► Page [↔]Confirmer

3. Sélectionnez [Infos capteur].

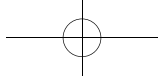


Infos ECONAVI	20:30 (JEU)
Réglage infos	
<b>Infos capteur</b>	
ECONAVI Statut	<input checked="" type="checkbox"/> Normal
▲ Sél. [↔]	Vérifier

4. Confirmez les données paramétrées pour les N°code 11 et 12 de la N° unité1.

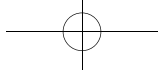


Infos ECONAVI			20:30 (JEU)
N°unité	N°code	Données	
▲	10	0002	
<b>1</b>	11	0001	
▼	12	0000	
◄ Sél.	► Suivant		



FR

N° code	
<b>11</b>	<p>Les données indiquent l'état du capteur.</p> <p>0000 : non connecté 0001 : état normal 0002 : état initial 0003 : duplication du capteur 0004 : état d'erreur</p> <p>* Si 0000 s'affiche, le système ne peut pas trouver le capteur. * Si 0001 s'affiche, le capteur peut détecter un mouvement humain. * Si 0002 s'affiche, le capteur est initialisé. Après la mise sous tension, il faut attendre environ 90 secondes pour que l'initialisation du capteur se termine. * Si 0003 s'affiche, les capteurs multiples sont connectés. Le système prend uniquement en charge 1 capteur par groupe intérieur. * Si 0004 s'affiche, le capteur est en panne. * Les données sont automatiquement mises à jour toutes les 30 secondes.</p>
<b>12</b>	<p>En 30 secondes, le nombre de fois qu'un mouvement humain a été détecté. * Les données sont automatiquement mises à jour toutes les 30 secondes.</p>



### <Partie 1>

#### Vérifiez que le capteur détecte les mouvements humains. (actif)

Étape 1 Vérifiez que le N°code 11 affiche 0001.

Étape 2 Balancez votre main devant le capteur pendant 1 minute.

Étape 3 Vérifiez que le N°code 12 affiche 1 ou plus.

### <Partie 2>

#### Vérifiez que le capteur ne détecte pas de mouvement humain. (inactif)


Étape 1 Vérifiez que le N°code 11 affiche 0001.

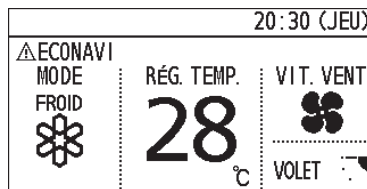
Étape 2 Bien couvrir le capteur à l'aide d'une boîte de sorte qu'il ne détecte pas de mouvement humain.




Étape 3 Attendez 1 minute.

Étape 4 Vérifiez que le N°code 12 affiche 0.

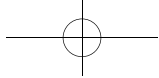
## Auto-diagnostic (Pour CZ-RTC3)

Si l'écran de la télécommande affiche  **ECONAVI** qui clignote, référez-vous aux informations suivantes.



<b>Redémarrez le capteur.</b> ( Par exemple, débranchez le capteur du câblage, puis rebranchez-le.)	Si  <b>ECONAVI</b> ne clignote pas :
	• Le capteur peut être utilisé normalement.
	Si  <b>ECONAVI</b> s'arrête de clignoter pendant un moment, mais se remet à clignoter assez vite :
	• Le capteur est en panne.
	Si  <b>ECONAVI</b> clignote continuellement :
	• Le câblage du capteur peut être défaillant.
	• Le capteur est peut être en panne.



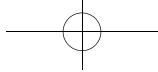


## Spécifications

Modèle n°	CZ-CENSC1
Dimensions	(H) 120 mm × (L) 70 mm × (P) 32 mm
Poids	75 g
Plage de Température/ Humidité	0°C à 40°C/20% à 80% ( Pas de condensation ) * Usage intérieur uniquement.
Source d'alimentation	16 Vcc (Fourni par l'unité intérieure)
Branchements	1 capteur par groupe intérieur

FR


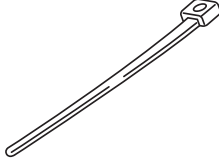
**NOTIFICATION** Le texte anglais correspond aux instructions d'origine. Les autres langues sont les traductions des instructions d'origine.



## Contenido

Accesorios incluidos & Nombres de las piezas .....	35
Precauciones de seguridad .....	36
Precauciones para la instalación .....	39
Instalación .....	42
Ajustes (Para CZ-RTC3) .....	45
Prueba de funcionamiento (Para CZ-RTC3) .....	48
Autodiagnóstico (Para CZ-RTC3) .....	50
Especificaciones .....	51

## Accesorios incluidos

<p><b>Tornillo de madera</b> M4 × 15,5 (2)</p> 	<p><b>Abrazadera</b> (1)</p> 
--	--

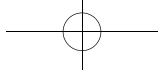
**AVISO** El cableado del mando a distancia no es un accesorio suministrado. (suministrado por separado)

## Nombres de las piezas



### Sensor

Detecta movimiento humano dentro del área



## Precauciones de seguridad

### Leer antes de la instalación

- Lea detenidamente las Instrucciones de instalación para instalar el mando a distancia de forma correcta y segura. Concretamente, asegúrese de leer las Precauciones de seguridad antes de realizar la instalación.
- Una vez que se haya completado la instalación, realice la prueba de funcionamiento para confirmar que no existe ninguna anomalía.
- Declinamos cualquier responsabilidad por los accidentes o daños que puedan ocasionarse por utilizar un método de instalación distinto al descrito en las instrucciones de instalación o uno en el que no se utilicen las piezas especificadas. Los fallos de funcionamiento producidos por un método de instalación no autorizado no están cubiertos por la garantía del producto.
- Lea también las instrucciones de instalación que se proporcionan con las unidades interiores.

ES



### ADVERTENCIA

Este símbolo hace referencia a un peligro o práctica no segura que pueden producir daños personales graves o, incluso, la muerte.



### PRECAUCIÓN

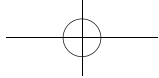
Este símbolo hace referencia a un peligro o práctica no segura que pueden producir daños personales, en los productos o en la propiedad.




Elementos que deben observarse




Elementos prohibidos




## **ADVERTENCIA**

-  Apague el disyuntor del circuito de las unidades antes de realizar la instalación.


---

-  Solicite al proveedor o a un profesional que realicen la instalación y el trabajo eléctrico.


---

-  Este controlador deberá instalarse de acuerdo con la normativa eléctrica nacional.


---

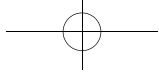
-  Conecte y fije de forma segura los cables especificados para el cableado.

---


-  Evite que la conexión quede sometida a la fuerza externa de los cables.

---

-  Elija un lugar de instalación que pueda soportar el peso del mando a distancia.



## PRECAUCIÓN

-  No utilice el mando a distancia en los lugares que figuran a continuación:
- Un lugar en el que se produzca condensación.
  - Un lugar en el que puedan producirse fugas de gas inflamables, etc.
  - Un lugar en el que puedan producirse fugas de gas corrosivo, etc.
  - Un lugar en el que haya una gran presencia de gotas de agua o aceite (incluyendo aceite de maquinaria).
  - Un lugar en el que se produzca una fluctuación de tensión de forma frecuente.
  - Un lugar en el que haya presencia de máquinas que produzcan radiación electromagnética.
  - Un lugar en el que puedan rociarse gotas de disolventes orgánicos.
  - Un lugar en el que se utilicen soluciones ácidas o alcalinas o sprays especiales frecuentemente.

ES

---

 No utilizar con las manos mojadas.

---

 No lavar con agua.

---


 No lo instale en los lugares que se muestran a continuación.

- En lugares con fluctuaciones bruscas de temperatura como cerca o de frente a los respiraderos del aire acondicionado o aparatos que generan un calor intenso.
- En lugares expuestos a luz directa demasiado intensa como rayos o faros.
- En lugares cercanos a accesorios de iluminación incandescente.
- En lugares con elementos ondulantes como cortinas.
- En lugares con divisiones u otros elementos que ensombrezcan la luz.


---

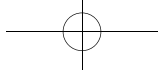
 Limpie con un paño la suciedad del sensor con un paño seco.

---

 Generalmente no se detecta el movimiento de personas al otro lado del cristal.

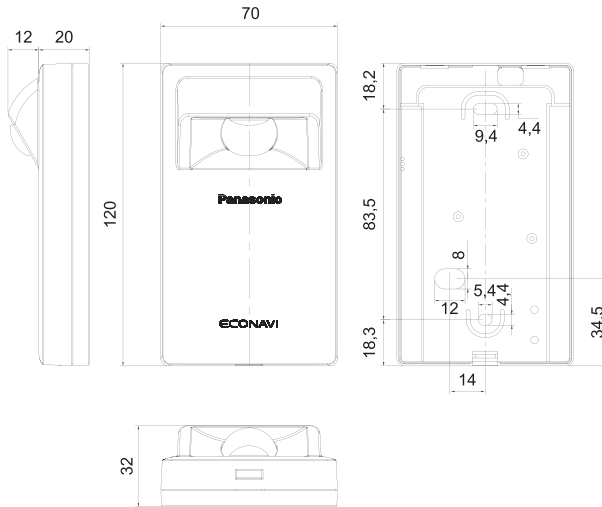
---

 Se necesitan aproximadamente 90 segundos desde que se enciende el enchufe hasta que se activa el sensor.

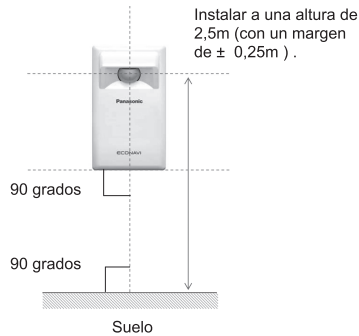
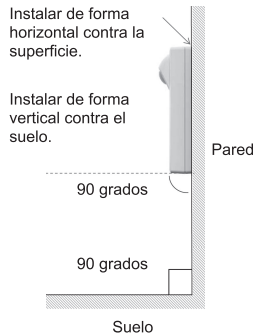


# Precauciones para la instalación

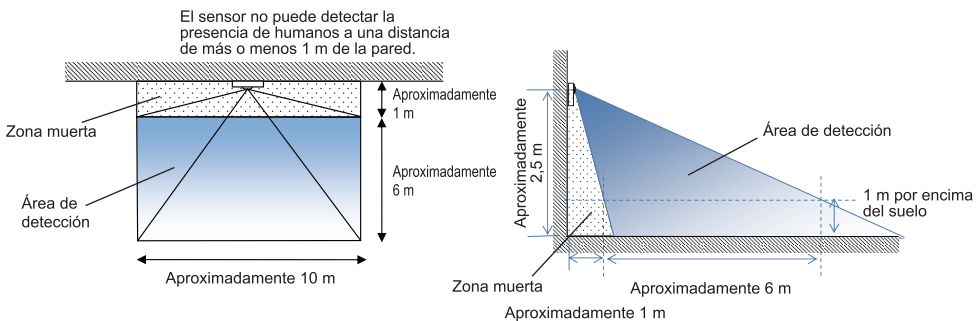
## ■ Dimensiones

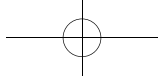


## ■ Ubicación de la instalación



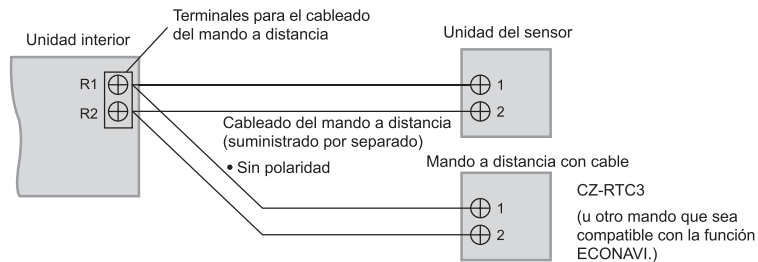
## ■ Referencia para el área de detección





## ■ Cableado para la unidad del sensor

### - Diagrama de cableado



### - Tipo de cableado

Utilice cables de 0,5 a 1,25 mm<sup>2</sup>.

### - Longitud total del cable: 500 m o menos

(La longitud del cable entre las unidades interiores no debe ser superior a 200 m.)

### - Número de unidades que pueden conectarse

Mando a distancia: Máx. 2, Unidades interiores: Máx. 8

Utilice cables aislados con funda en el cableado del mando a distancia disponible en el mercado. El grosor del aislamiento debe ser de al menos 1 mm.

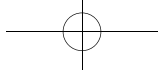
La normativa sobre el diámetro de los cables difieren de una localidad a otra. Para más información sobre las reglas del cableado de campo, consulte sus CÓDIGOS ELÉCTRICOS LOCALES antes de comenzar.

Debe asegurarse de que la instalación cumpla con todas las normas y reglamentos pertinentes.

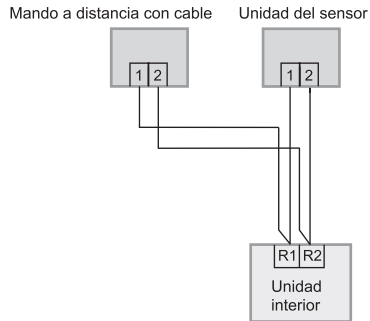
#### Atención

- No conecte los cables a otros terminales de unidades interiores (es decir, terminal de cableado de la fuente de alimentación). Pueden producirse fallos de funcionamiento.
- No mezcle con el cableado de la fuente de alimentación ni lo oculte en el mismo tubo metálico. Pueden producirse errores de funcionamiento.
- Si se producen ruidos en la unidad de alimentación, acople un filtro de ruido.

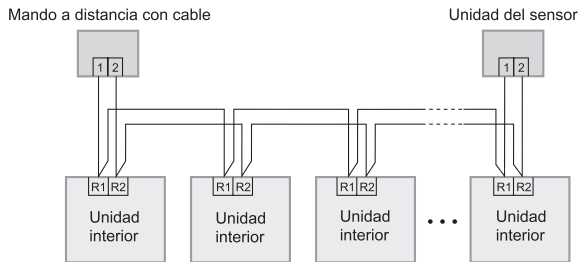
ES



## ■ Uso de 1 unidad interior



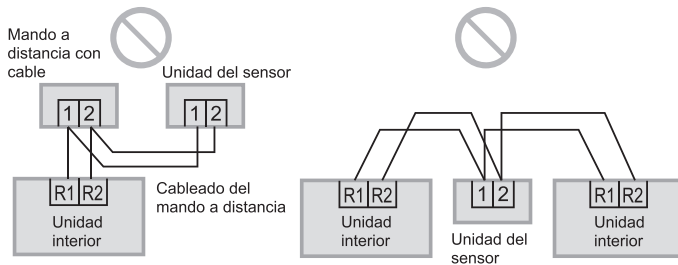
## ■ Uso de más de 1 unidad interior o unidad de ventilación de intercambio de calor



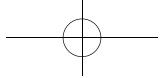
### Nota

- Los mandos a distancia pueden conectarse a cualquier unidad interior para su funcionamiento.

\*Realizar el cableado como se muestra a continuación está prohibido.

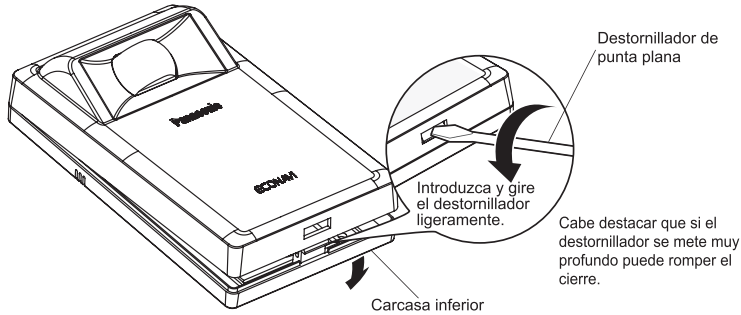






# Instalación

## 1. Retire la carcasa inferior.



## 2. Instalación en pared.

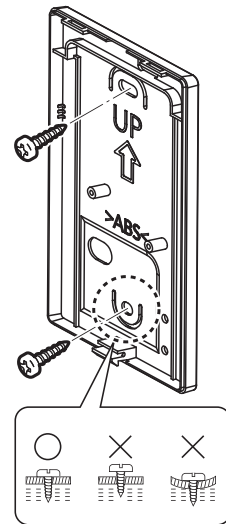
### Atención

#### ■ Instalación de la carcasa inferior

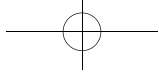
- Atornille los tornillos hasta que la cabeza de los mismos toque la carcasa inferior. (Una cabeza de tornillo demasiado floja puede golpear la placa de circuitos impresos y provocar fallos de funcionamiento al instalar la carcasa superior.)
- No apriete los tornillos excesivamente. (La carcasa inferior puede deformarse, provocando la caída de la unidad.)

#### ■ Conexión del cableado del mando a distancia

- Disponga los cables según muestra la ilustración para 2.1 en el paso ②, sin meter los cables innecesarios en la carcasa del mando a distancia. (Los cables pellizcados pueden destruir la placa de circuitos impresos.)
- Compruebe que los cables no entren en contacto con los componentes de la placa de circuitos impresos. (Los cables pellizcados pueden destruir la placa de circuitos impresos.)

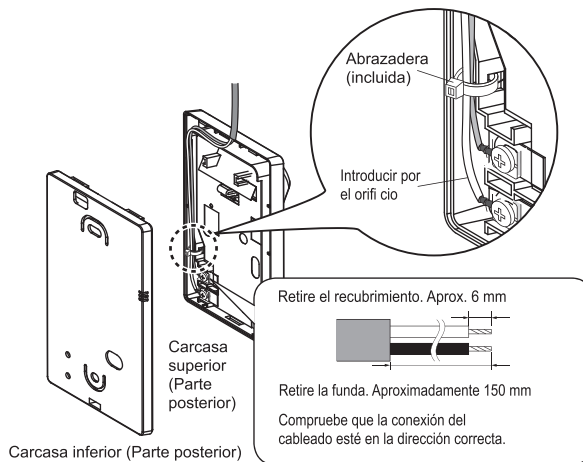
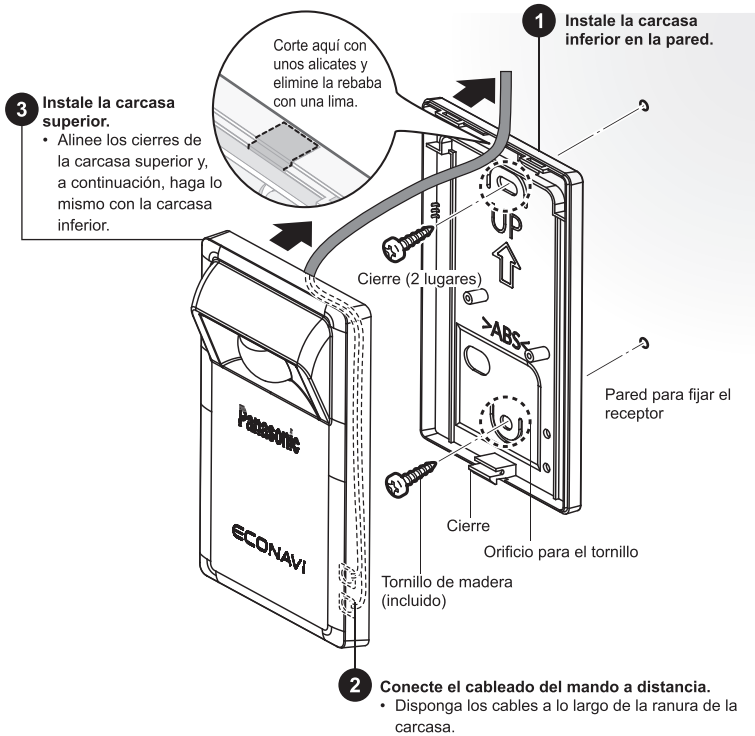


ES

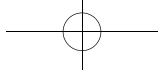


## 2.1 Tipo expuesto

**Preparación:** Perfore dos orificios para los tornillos utilizando un taladro.

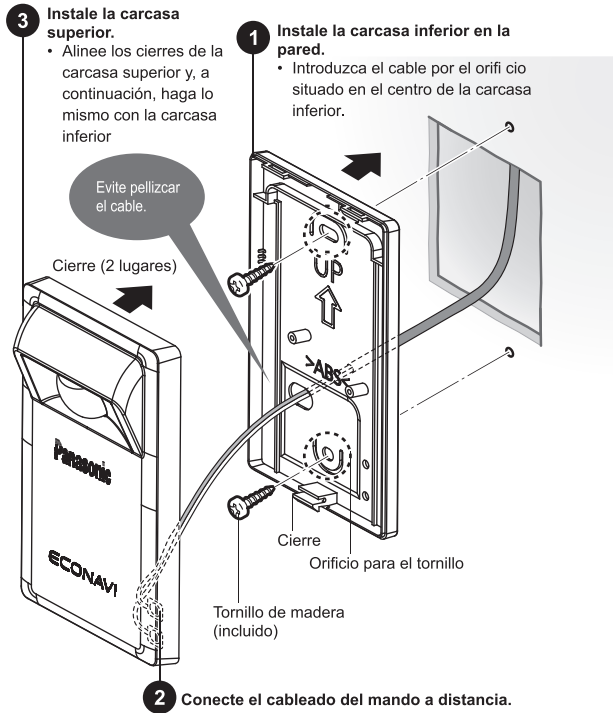


ES 43

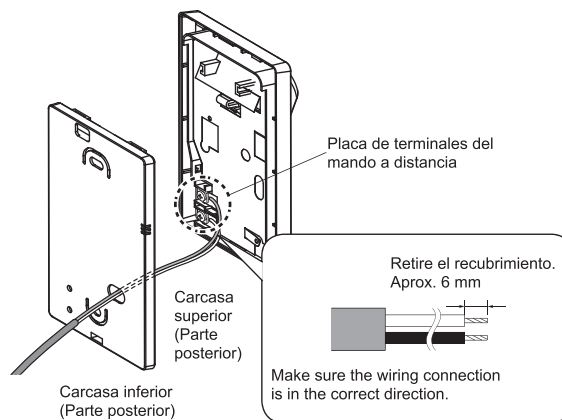


## 2.2 Tipo empotrado

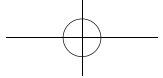
**Preparación:** Perfore dos orificios para los tornillos utilizando un taladro.



ES



ES 44



## Ajustes (Para CZ-RTC3)

**Modo mando distanc** (activación del mando a distancia de ECONAVI)

- Mantenga pulsados los 3 botones simultáneamente durante un mínimo de 4 segundos.



- Seleccione el elemento que desea ajustar. (Seleccione [3. Modo mando distanc].)



Función manten.	20:30 (JUE)
1. Datos error unidad exter.	
2. Contacto de serv.	
3. Modo mando distanc	
4. Func. prueba	
⏮ Seleccionar ⏪ Página [←] Confirmar	

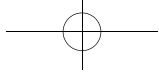
- Ajuste. (Seleccione el N.º código y Aj. datos.)



(Repetir)

Modo mando distanc		20:30 (JUE)
Nº código	Aj. datos	
▲ 34 ▼	0001	
⏮ Seleccionar ⏪ Siguiente		

N.º cód.	Ajustar elemento	Ajustar datos
<b>34</b>	<b>Activación del mando a distancia de ECONAVI</b>	Ajuste el control Ajustar datos en 0001 para activar ECONAVI.  • 0000: Inactivo (ajuste de fábrica) • 0001: Activar



**Configuración detallada** (activación de la unidad interior de ECONAVI, ajuste del modo de ausencia, hora de inicio del modo de ausencia)

1. Repita los pasos 1 y 2 del modo de ajuste del mando a distancia. (Seleccione [8.Config. detallada].)
2. Ajuste. (Seleccione el N.º unidad, el N.º código y Aj. datos.)

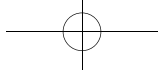


(Repetir)

Config. detallada		20:30 (JUE)
Nº unidad	Nº código	Aj. datos
▲ 1- 1 ▼	E0	0001
↕ Seleccionar	▶ Siguiente	

N.º cód.	Ajustar elemento	Ajustar datos
E0	<b>Activación de la unidad interior de ECONAVI</b>	<p>Ajuste el control Ajustar datos en 0001 para activar ECONAVI. (Si no se puede seleccionar el N.º cód. E0, la unidad interior no es compatible con la función ECONAVI.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•0000: Inactivo</li> <li>•0001: Activar</li> </ul>
E1	<b>Ajuste del modo de ausencia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•0000: No haga nada.</li> <li>•0001: Termo apagado (ajuste de fábrica)</li> <li>•0002: Unidad suspendida (No se puede reactivar)</li> <li>•0003: Unidad suspendida (Se puede reactivar)</li> </ul>

ES



<b>E5</b>	<b>Hora de inicio del modo de ausencia</b>	Ajuste el tiempo de espera para cambiar a modo de ausencia.	•0001 - 0024 [hora] (0003: ajuste de fábrica)
-----------	--	---	--

**Información de ECONAVI** (ENCENDIDO/APAGADO de la función ECONAVI, ajuste del modo de ausencia, hora de inicio del modo de ausencia)

\*Este menú no aparecerá a menos que se active ECONAVI ajustando el N.º código 34 en 0001 en el modo mando distanc.

1. Repita los pasos 1 y 2 del modo mando distanc.  
(Seleccione [0.Info. de ECONAVI].)
2. Seleccione [Info. de ajuste].



Info. de ECONAVI	20:30 (JUE)
<b>Info. de ajuste</b>	
Info. de unidad sensor	
ECONAVI	<input checked="" type="checkbox"/>
Estado	Normal
▼ Selecc [↵]Comprobar	

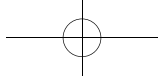
3. Ajuste. (Seleccione el N.º código y Aj. datos.)



(Repetir)

Info. de ECONAVI	20:30 (JUE)
Nº código	Aj. datos
▲ 00 ▼	0001
↕ Selecc ▶ Siguiente	

N.º cód.	Ajustar elemento	Ajustar datos
00	<b>ENCENDIDO/APAGADO de la función ECONAVI</b> Ajuste la <b>función ECONAVI en ENCENDIDO o APAGADO.</b> (Esto también se puede hacer a través del menú normal.)	•0000: APAGADO •0001: ENCENDIDO
01	<b>Ajuste del modo de ausencia</b>	Igual que en el N.º cód. E1 en la configuración detallada.



<b>02</b>	<b>Hora de inicio del modo de ausencia</b>	Igual que en el N.º cód. E5 en la configuración detallada.
-----------	--	--

## Prueba de funcionamiento (Para CZ-RTC3)

**Preparación:** Active el disyuntor de circuito de las unidades y, a continuación, enciéndalas. Cuando está encendido, el funcionamiento de la unidad del sensor ECONAVI es ignorado durante aproximadamente 90 segundos porque se están haciendo los ajustes. Esto no es un fallo de funcionamiento.

- Mantenga pulsados los 3 botones simultáneamente durante un mínimo de 4 segundos.



ES

- Seleccione [0.Info. de ECONAVI].



Función manten.	20:30 (JUE)
<b>0. Info. de ECONAVI</b>	
1. Datos error unidad exter.	
2. Contacto de serv.	
3. Modo mando distanc	
Selecc	Página [←]Confirm

- Seleccione [Info. de unidad sensor].

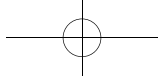


Info. de ECONAVI	20:30 (JUE)
Info. de ajuste	
<b>Info. de unidad sensor</b>	
ECONAVI	<input checked="" type="checkbox"/>
Estado	Normal
Selecc	[←]Comprobar

- Confirme los datos ajustados para N.º código 11 y 12 de la N.º unidad 1.



Info. de ECONAVI	20:30 (JUE)	
Nº unidad	Nº código	Datos
▲	10	0002
1	11	0001
▼	12	0000
Selecc	▶ Siguiete	



N.º cód.	
11	<p>Los datos muestran el estado de la unidad del sensor.</p> <p>0000: no conectada 0001: estado normal 0002: estado inicial 0003: duplicación de la unidad del sensor 0004: estado de error</p> <p>* Si se muestra 0000, el sistema no puede encontrar la unidad del sensor.</p> <p>* Si se muestra 0001, el sensor puede detectar un movimiento humano.</p> <p>* Si se muestra 0002, el sensor se está inicializando. El sensor tarda aproximadamente 90 segundos en completar la inicialización después que se enciende.</p> <p>* Si se muestra 0003, es porque hay varias unidades de sensor conectadas. El sistema es compatible solamente con 1 unidad del sensor por grupo interior.</p> <p>* Si se muestra 0004, el sensor está roto.</p> <p>Los datos se actualizan automáticamente cada 30 segundos.</p>
12	<p>En 30 segundos, el número de veces que se ha detectado movimiento humano. Los datos se actualizan automáticamente cada 30 segundos.</p>

### <Parte 1>

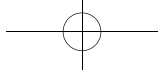
#### **Compruebe que el sensor detectará movimiento humano. (activo)**

Paso 1 Asegúrese de que el N.º cód. 11 muestre 0001.

Paso 2 Mueva su mano por delante del sensor durante 1 minuto.

Paso 3 Asegúrese de que el N.º cód. 12 muestre 1 o más.





## <Parte 2>

### Compruebe que el sensor no detectará movimiento humano. (inactivo)


Paso 1 Asegúrese de que el N.º cód. 11 muestre 0001.

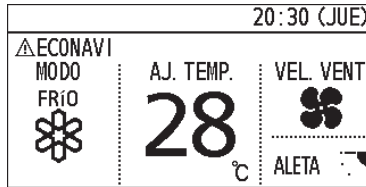
Paso 2 Cubra firmemente el sensor con una caja para que no pueda detectar movimiento humano.

Paso 3 Espere 1 minuto.




Paso 4 Asegúrese de que el N.º cód. 12 muestre 0.

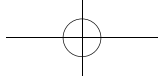
## Autodiagnóstico (Para CZ-RTC3)

Si la pantalla del mando a distancia muestra un  **ECONAVI** intermitente, consulte la siguiente información.



ES

<b>Reinicie la unidad del sensor. (Por ejemplo, desconecte la unidad del sensor del cableado, y vuelva a conectarla.)</b>	Si no aparece el  <b>ECONAVI</b> intermitente: • La unidad del sensor se puede utilizar normalmente.
	Si desaparece el  <b>ECONAVI</b> intermitente durante un tiempo, pero vuelve a aparecer rápidamente: • La unidad del sensor está rota.
	Si el  <b>ECONAVI</b> está intermitente continuamente: • El cableado de la unidad del sensor puede estar defectuoso. • La unidad del sensor puede estar rota.

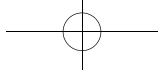


## Especificaciones

N.º de modelo	CZ-CENSC1
Dimensiones	(Al.) 120 mm x (An.) 70 mm x (Prof.) 32 mm
Peso	75 g
Temperatura/ Rango de humedad	0°C a 40°C/20% a 80% (Sin condensación) * Solo para uso interior.
Fuente de alimentación	16 V CC (suministrada desde la unidad interior)
Conexiones	1 sensor por grupo interior

### AVISO


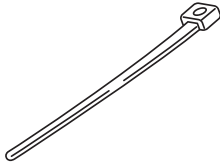
El texto en inglés constituye las instrucciones originales.  
El resto de los idiomas son traducciones de las  
instrucciones originales.



## Inhalt

Mitgeliefertes Zubehör & Teilebezeichnung.....	52
Sicherheitsvorkehrungen.....	53
Einbauvorkehrungen .....	56
Montage.....	60
Einstellungen (für CZ-RTC3).....	63
Testbetrieb (für CZ-RTC3).....	67
Selbstdiagnose (für CZ-RTC3).....	69
Technische Daten .....	70

## Mitgeliefertes Zubehör

<p><b>Schrauben</b> M4 × 15,5 (2)</p> 	<p><b>Kabelbinder</b> (1)</p> 
---	---

DE

**HINWEIS** Die Kabel für Fernbedienung und Sensoreinheit sind bauseits bereitzustellen.

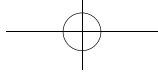
## Teilebezeichnung



### Sensor

Erkennt menschliche Bewegung innerhalb des Erfassungsbereichs

DE 52



## Sicherheitsvorkehrungen

### Vor dem Einbau durchlesen


- Für einen sicheren und sachgemäßen Einbau des Sensors lesen Sie die Einbauanleitung gründlich durch. Insbesondere müssen die Sicherheitsvorkehrungen vor dem Einbau durchgelesen werden.
- Nach Abschluss des Einbaus führen Sie einen Testbetrieb durch, um sicherzustellen, dass die Funktionsweise korrekt ist.
- Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle und Schäden, die durch nicht in dieser Einbauanleitung geschilderte Vorgehensweisen oder durch die Verwendung nicht aufgeführter Teile verursacht werden. Fehlfunktionen, die aufgrund von nicht genehmigten Einbaumethoden aufgetreten sind, werden nicht durch die Produktgewährleistung abgedeckt.
- Lesen Sie ebenfalls die mit den Innengeräten mitgelieferte Einbauanleitung durch.

### **WARNUNG**

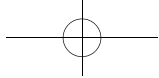
Dieses Sicherheitszeichen warnt vor einer gefährlichen Situation oder Handlung, bei der die Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

### **VORSICHT**


Dieses Sicherheitszeichen warnt vor einer gefährlichen Situation oder Handlung, bei der die Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises zu Verletzungen oder zu Produkt- und Sachschäden führen kann.

 Zu beachten


 Zu unterlassen




## **WARNUNG**

-  Schalten Sie vor dem Einbau den Sicherungsautomaten aus.


---

-  Wenden Sie sich zwecks Einbau und Elektroarbeiten an Ihren Fachhändler oder an einen Elektriker.


---

-  Der Sensor muss in Übereinstimmung mit den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden.


---

-  Die aufgeführten Kabel sind sicher und fest zu verdrahten.

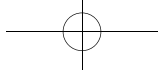
---

-  Die Anschlüsse dürfen keiner Zugbelastung durch die Kabel ausgesetzt sein.








---

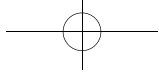
-  Wählen Sie einen Einbauort aus, der das Gewicht des Sensors tragen kann.

DE



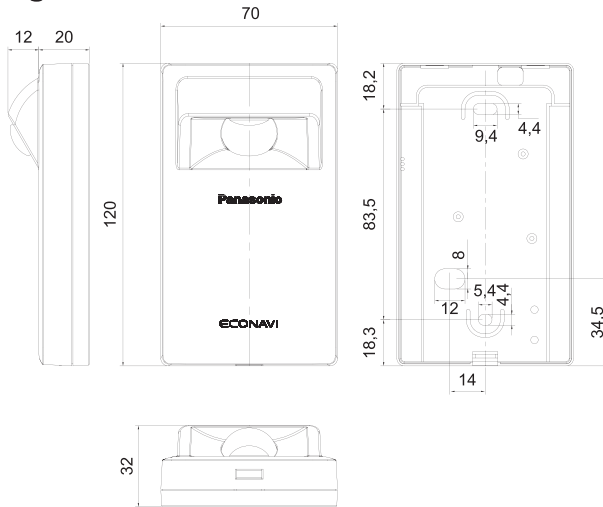
## **VORSICHT**

-  Verwenden Sie den Sensor nicht an folgenden Orten:
- An Orten, wo es zur Kondenswasserbildung kommen kann.
  - An Orten, wo entzündliche Gase u. ä. entweichen können.
  - An Orten, wo korrosive Gase u. ä. entweichen können.
  - An Orten, wo Wasser oder Öl (einschließlich Maschinenöl) austreten können.
  - An Orten mit oft auftretenden Spannungsschwankungen.
  - An Orten, wo elektromagnetische Strahlung erzeugt wird.
  - An Orten, wo sich organische Lösungsmittel verteilen können.
  - An Orten, wo häufig saure oder alkalische Lösungen oder spezielle Sprays eingesetzt werden.
- 
-  Fassen Sie den Sensor im Betrieb nicht mit nassen Händen an.
- 
-  Reinigen Sie den Sensor nicht mit Wasser.
- 
-  Bringen Sie den Sensor nicht an folgenden Orten an:
- An Orten mit starken Temperaturschwankungen, wie beispielsweise in der Nähe oder vor dem Luftaustritt von Klimageräten oder Geräten, die starke Wärme erzeugen.
  - An Orten, die starker direkter Lichteinstrahlung ausgesetzt sind, wie beispielsweise Blitzlichtern oder Scheinwerfern.
  - An Orten in der Nähe von Beleuchtungseinrichtungen.
  - An Orten mit beweglichen Gegenständen wie Vorhängen.
  - An Orten mit Licht-Trennwänden oder anderen Beschattungen.
- 
-  Wischen Sie Schmutz mit einem trockenen Tuch vom Sensor.
- 
-  Bewegungen von Menschen hinter Glasflächen werden normalerweise nicht erkannt.
- 
-  Die Aktivierung des Sensors dauert ab der Stromeinschaltung ungefähr 90 Sekunden lang.

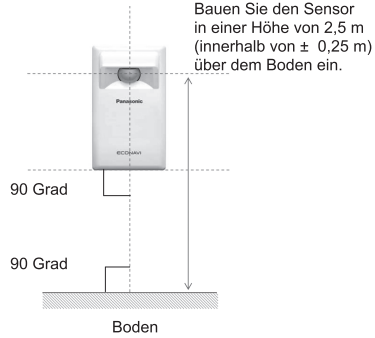
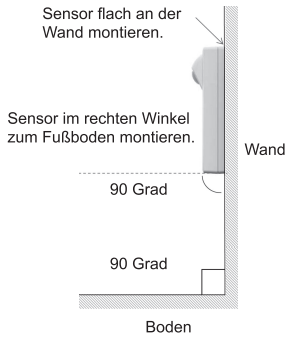


# Einbauvorkehrungen

## ■ Abmessungen

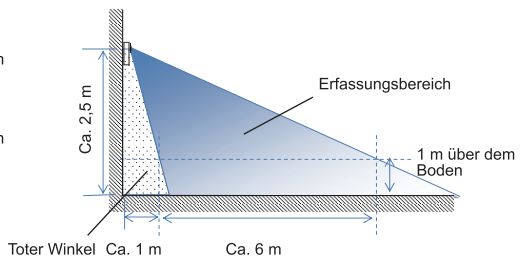
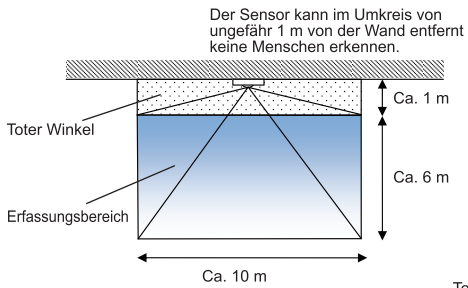


## ■ Einbauort

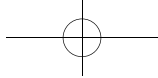


DE

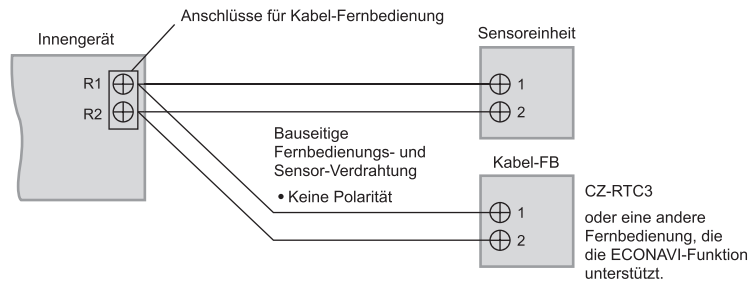
## ■ Anleitung für den Erfassungsbereich



DE 56



## ■ Verdrahtung der Sensoreinheit - Anschlussdiagramm



### - Kabeltyp

Verwenden Sie Kabel mit einem Querschnitt zwischen 0,5 und 1,25 mm<sup>2</sup>.

### - Kabelgesamtlänge: max. 500 m

(Die Kabellänge zwischen Innengeräten sollte 200 m oder weniger betragen.)

### - Anzahl anschließbarer Geräte

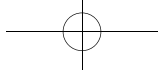
Kabel-Fernbedienung, Infrarot-Fernbedienung und Sensor: max. 2.  
Innengeräte: max. 8.

Für die bauseitige Fernbedienungs- und Sensor-Verdrahtung sind Kabel mit isolierten Adern mit einer Isolierdicke von 1 mm und Kabelummantelung zu verwenden.

Die Vorschriften für die Aderquerschnitte sind je nach Region unterschiedlich. Für die Verdrahtung vor Ort sind die ÖRTLICHEN ELEKTROVORSCHRIFTEN einzuhalten.

Stellen Sie sicher, dass der Einbau allen geltenden Vorschriften und Richtlinien entspricht.

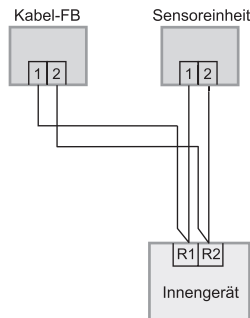




## Achtung

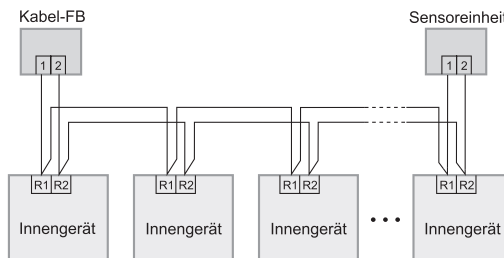
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht an andere Anschlussklemmen angeschlossen werden (z. B. Netzanschlussklemmen), da es sonst zu Fehlfunktionen und Schäden kommen kann.
- Die Anschlusskabel dürfen nicht zusammen mit Leistungskabeln verlegt oder in denselben Leerrohren geführt werden, da es sonst zu Fehlfunktionen kommen kann.
- Sollte es zu Störungen der Stromversorgung kommen, ist ein Entstörfilter vorzusehen.

### ■ Anschluss an ein Innengerät

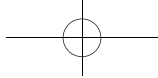


DE

### ■ Anschluss an mehrere Innengeräte bzw. Lüftungsgeräte



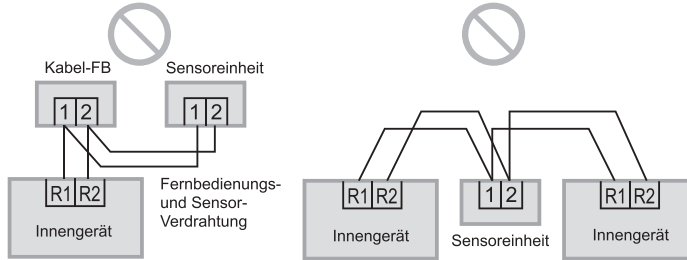
DE 58

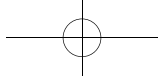


## Hinweis

- Es spielt keine Rolle, an welches Innengerät die Kabel-Fernbedienung, die Infrarot-Fernbedienung oder der Sensor angeschlossen wird.

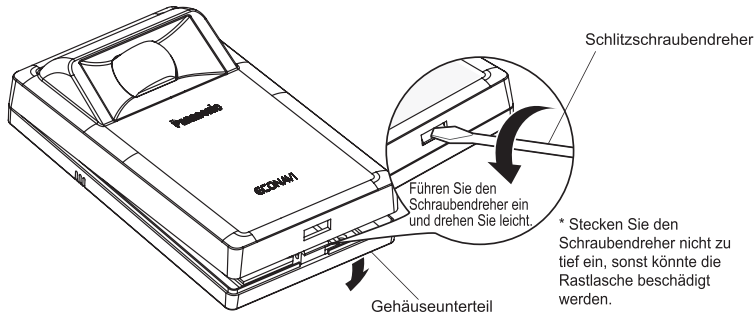
\*Verkabelung wie unten gezeigt ist untersagt.





# Montage

## 1. Entfernen Sie das Gehäuseunterteil.



## 2. Montage an der Wand.

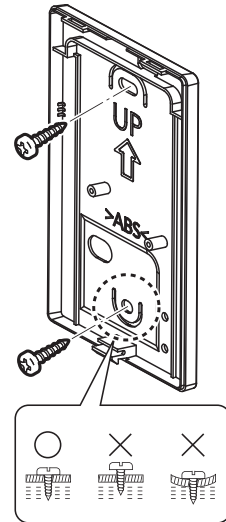
### Achtung

#### ■ Montage des Gehäuseunterteils

- Ziehen Sie die Schrauben fest an, bis die Schraubenköpfe das Gehäuseunterteil berühren, da herausstehende Schraubenköpfe sonst beim Anbringen des Gehäuseoberteils auf die Platine drücken und zu Funktionsstörungen führen können.
- Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, da ansonsten das Gehäuseunterteil verformt und beschädigt werden kann.

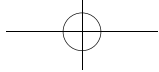
#### ■ Anschließen des Anschlusskabels

- Führen Sie das Kabel wie in Abbildung 2.1 in Schritt ② dargestellt durch das Gehäuse. Verstauen Sie keine überschüssigen Kabellängen im Gehäuse, da eingeklemmte Kabel auf die Platine drücken und diese zerstören können.
- Die Kabel sollten nicht die Platine berühren, da diese durch eingeklemmte Kabel zerstört werden kann.



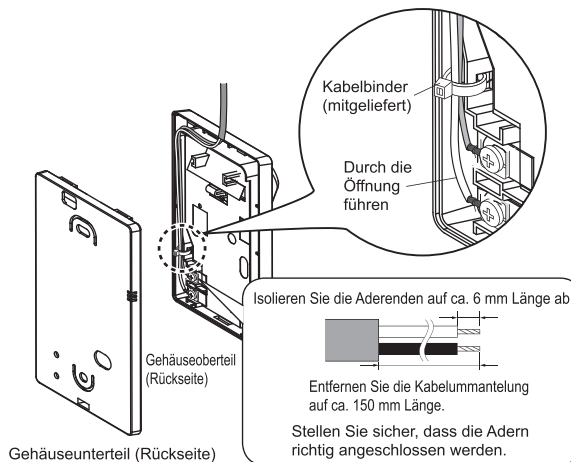
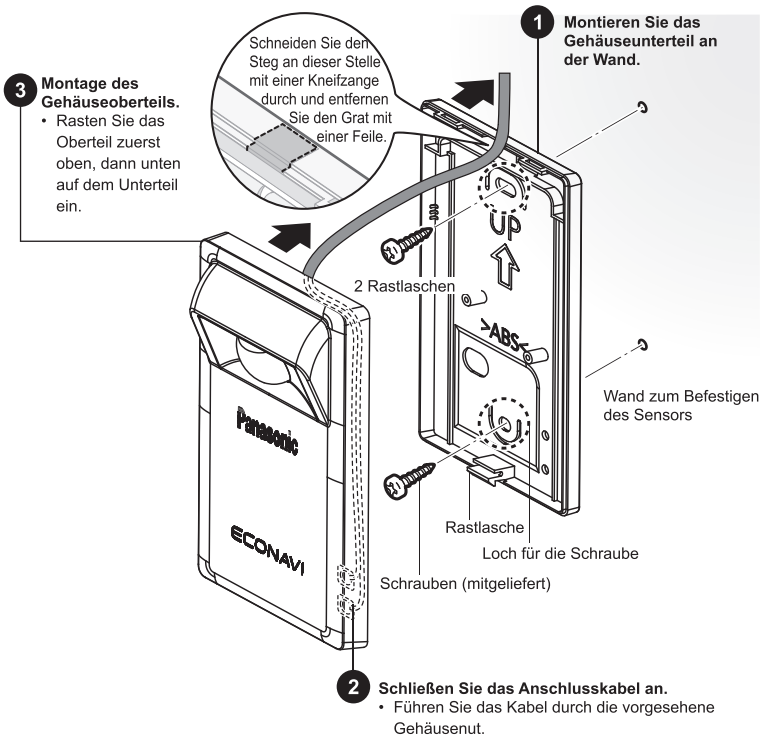
DE

DE 60

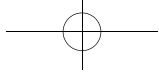


## 2.1 Auf Putz verlegtes Anschlusskabel

**Vorbereitung:** Bohren Sie für die Schrauben entsprechende Löcher in die Wand.

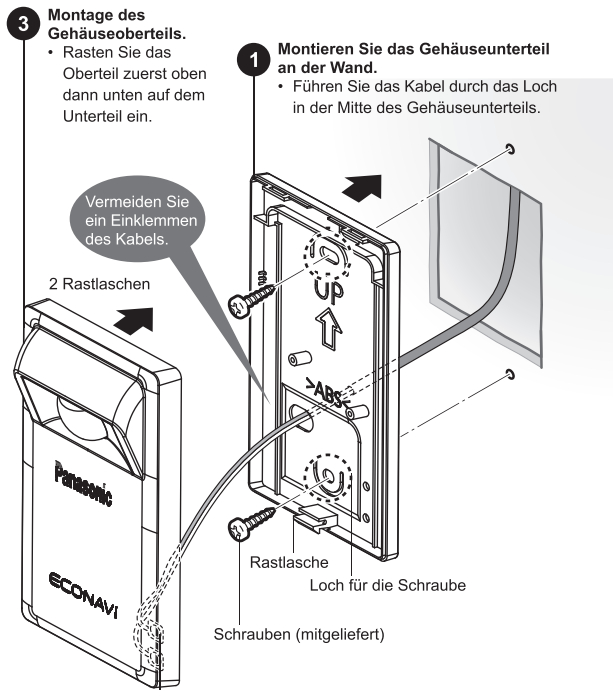


DE 61

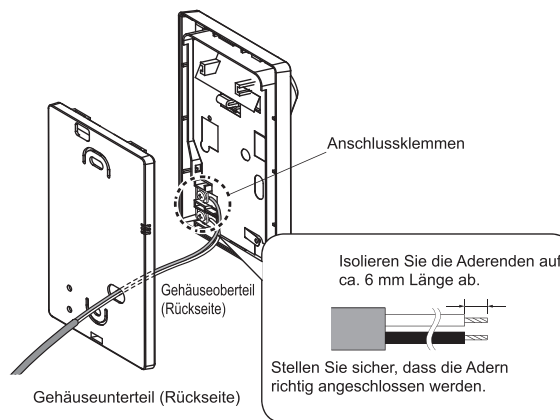


## 2.2 Unter Putz verlegtes Anschlusskabel

**Vorbereitung:** Bohren Sie für die Schrauben entsprechende Löcher in die Wand.

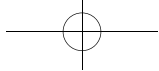


**2 Schließen Sie das Anschlusskabel an.**



DE

DE 62



## Einstellungen (für CZ-RTC3)

**Einstellmodus der Fernbedienung** (ECONAVI-Aktivierung für die Fernbedienung)

1. Drücken Sie die folgenden 3 Tasten gleichzeitig mindestens 4 Sekunden lang:



2. Wählen Sie den Einstellmodus der Fernbedienung aus (Menüpunkt [3. Fernbedienungsmodus]).



Wartungsfunktion	20:30 (D0)
1. Außengerät-Fehlerdaten	
2. Kundendienst	
<b>3. Fernbedienungsmodus</b>	
4. Probelauf	
↕ Ausw. ◀ ▶ Seite [↵] Best.	

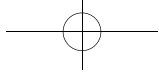
3. Wählen Sie die entsprechende Code-Nr. aus und geben Sie den entsprechenden Einstellwert ein.



(Wiederholen)

Fernbedienungsmodus		20:30 (D0)
Code Nr.	Einst. dat.	
▲	34	0001
▼		
↕ Ausw.	▶ Weiter	

Code Nr.	Einstellung		Einstellwert
34	<b>ECONAVI-Aktivierung für die Fernbedienung</b>	Stellen Sie den Einstellwert auf 0001 ein, um ECONAVI zu aktivieren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0000: inaktiv (Werkseinstellung)</li> <li>• 0001: aktiv</li> </ul>



## Detaillierte Einstellungen (ECONAVI-Aktivierung für das Innengerät, Abwesenheitsmodus, Startzeit des Abwesenheitsmodus)

1. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 2 für den Einstellmodus der Fernbedienung und wählen Sie den Menüpunkt [8. Detaillierte Einst.] aus.
2. Wählen Sie die entsprechende Geräte-Nr. und Code-Nr. aus und geben Sie den entsprechenden Einstellwert ein.

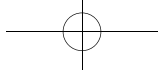


(Wiederholen)

Detaillierte Einst.		20:30 (D0)
Gerät Nr.	Code Nr.	Einst. dat.
▲		
1-1	E0	0001
▼		
◀ Ausw.	▶ Weiter	

Code Nr.	Einstellung		Einstellwert
E0	<b>ECONAVI-Aktivierung für Innengerät</b>	Stellen Sie den Einstellwert auf 0001 ein, um ECONAVI zu aktivieren. (Wenn die Code-Nr. E0 nicht ausgewählt werden kann, unterstützt das Innengerät die ECONAVI-Funktion nicht.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0000: inaktiv</li> <li>• 0001: aktiv</li> </ul>

DE

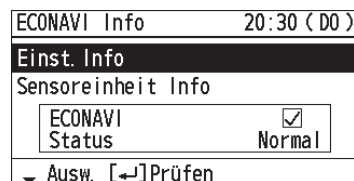


<b>E1</b>	<b>Einstellung des Abwesenheitsmodus</b>	Wählen Sie den Energiesparmodus aus, der während der Abwesenheit von Personen in Betrieb ist.	<ul style="list-style-type: none"> <li>•0000: keine Funktion.</li> <li>•0001: Thermostat AUS (Werkseinstellung)</li> <li>•0002: Gerät aus (kann nicht wieder eingeschaltet werden)</li> <li>•0003: Gerät aus (kann wieder eingeschaltet werden)</li> </ul>
<b>E5</b>	<b>Startzeit des Abwesenheitsmodus</b>	Stellen Sie die Verzögerung bis zum Umschalten in den Abwesenheitsmodus ein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>•0001 - 0024 [Stunden]</li> <li>(0003: Werkseinstellung)</li> </ul>

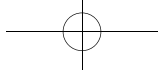
**ECONAVI-Info** (ECONAVI-Funktion EIN/AUS, Einstellung des Abwesenheitsmodus, Startzeit des Abwesenheitsmodus)

\* Dieses Menü erscheint erst, wenn ECONAVI im Einstellmodus der Fernbedienung durch Einstellen von Code-Nr. 34 auf 0001 aktiviert wurde.

1. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 2 für den Einstellmodus der Fernbedienung und wählen Sie den Menüpunkt [0. ECONAVI Info] aus.
2. Wählen Sie [Einst. Info] aus.







3. Wählen Sie die entsprechende Code-Nr. und geben Sie den entsprechenden Einstellwert ein.

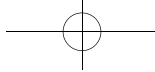


(Wiederholen)

ECONAVI Info		20:30 (D0)
Code Nr.	Einst. dat.	
▲		
00	0001	
▼		
◀ Ausw.	▶ Weiter	

Code Nr.	Einstellung	Einstellwert
00	<b>ECONAVI-Funktion EIN/AUS</b>	Stellen Sie die <b>ECONAVI Funktion auf EIN oder AUS.</b> (Dies kann auch über das normale Menü erfolgen.) • 0000: AUS • 0001: EIN
01	<b>Einstellung des Abwesenheitsmodus</b>	Siehe Code-Nr. E1 bei den detaillierten Einstellungen.
02	<b>Startzeit des Abwesenheitsmodus</b>	Siehe Code-Nr. E5 bei den detaillierten Einstellungen.

DE



## Testbetrieb (für CZ-RTC3)

**Vorbereitung:** Schalten Sie die Stromversorgung mit dem Sicherungsautomaten des Geräts bzw. der Geräte ein. Der ECONAVI-Sensor wird zunächst initialisiert und geht erst nach ca. 90 Sekunden in Betrieb. Dabei handelt es sich um keine Fehlfunktion.

1. Drücken Sie die folgenden 3 Tasten gleichzeitig mindestens 4 Sekunden lang:



2. Wählen Sie den Menüpunkt [0. ECONAVI Info] aus.



Wartungsfunktion 20:30 (D0)	
<b>0. ECONAVI Info</b>	
1. Außengerät-Fehlerdaten	
2. Kundendienst	
3. Fernbedienungsmodus	
▼ Ausw.	► Seite [↔] Best.

3. Wählen Sie [Sensoreinheit Info] aus.

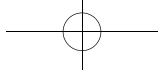


ECONAVI Info 20:30 (D0)	
Einst. Info	
<b>Sensoreinheit Info</b>	
ECONAVI Status	<input checked="" type="checkbox"/> Normal
▲ Ausw. [↔] Prüfen	

4. Bestätigen Sie die eingestellten Werte für Code-Nr. 11 und 12 von Gerät Nr. 1.



ECONAVI Info 20:30 (D0)		
Gerät Nr.	Code Nr.	Daten
▲	10	0002
<b>1</b>	11	0001
▼	12	0000
◄ Ausw.	► Weiter	



Code Nr.	
11	<p>Die Daten zeigen den Status der Sensoreinheit an.</p> <p>0000: nicht verbunden 0001: Normalbetrieb 0002: Initialisierungsphase 0003: mehrere Sensoreinheiten angeschlossen 0004: Störung</p> <p>* Wenn 0000 angezeigt wird, kann das System die Sensoreinheit nicht finden.</p> <p>* Wenn 0001 angezeigt wird, kann der Sensor menschliche Bewegungen erkennen.</p> <p>* Wenn 0002 angezeigt wird, wird der Sensor gerade initialisiert. Nach dem Einschalten des Stroms dauert es ca. 90 Sekunden, bis die Initialisierung abgeschlossen ist.</p> <p>* Wenn 0003 angezeigt wird, wurden mehrere Sensoreinheiten angeschlossen. Das System unterstützt nur 1 Sensoreinheit pro Innengerätegruppe.</p> <p>* Wenn 0004 angezeigt wird, liegt eine Störung des Sensors vor.</p> <p>* Die Daten werden alle 30 Sekunden automatisch aktualisiert.</p>
12	<p>Die Anzahl, wie häufig in 30 Sekunden menschliche Bewegung erkannt wurde. * Die Daten werden alle 30 Sekunden automatisch aktualisiert.</p>

DE

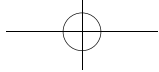
### <Teil 1>

#### **Überprüfung, ob der Sensor erkennt, dass menschliche Bewegungen stattfinden.**

Schritt 1: Stellen Sie sicher, dass bei Code Nr. 11 0001 angezeigt wird.

Schritt 2: Winken Sie vor dem Sensor 1 Minute lang.

Schritt 3: Überprüfen Sie, ob bei Code Nr. 12 der Wert 1 oder höher angezeigt wird.



## <Teil 2>

### Überprüfung, ob der Sensor erkennt, dass keine menschlichen Bewegungen stattfinden.


Schritt 1: Stellen Sie sicher, dass bei Code Nr. 11 0001 angezeigt wird.

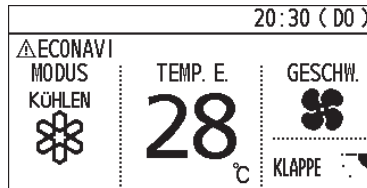
Schritt 2: Decken Sie den Sensor vollständig mit einer Abdeckung ab, sodass er keine menschliche Bewegung ermitteln kann.




Schritt 3: Warten Sie 1 Minute lang.

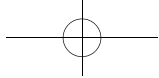
Schritt 4: Überprüfen Sie, ob bei Code-Nr. 12 der Wert 0 angezeigt wird.

## Selbstdiagnose (für CZ-RTC3)

Wenn auf dem Bildschirm der Fernbedienung ein blinkendes  **ECONAVI** angezeigt wird, beziehen Sie sich auf die folgenden Informationen.



<b>Starten Sie die Sensoreinheit neu, indem Sie sie zum Beispiel abklemmen und wieder anklemmen.</b>	Wenn  <b>ECONAVI</b> nicht blinkt:
	•Die Sensoreinheit kann normal genutzt werden.
	Wenn das blinkende  <b>ECONAVI</b> vorübergehend verschwindet und kurz darauf wieder angezeigt wird:
	•Die Sensoreinheit weist eine Störung auf.
	Wenn  <b>ECONAVI</b> durchgehend blinkt:
	•Die Verkabelung der Sensoreinheit ist möglicherweise fehlerhaft.
	•Die Sensoreinheit weist möglicherweise eine Störung auf.



## Technische Daten

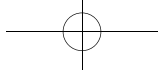
Modell-Nr.	CZ-CENSC1
Abmessungen	(H) 120 mm × (B) 70 mm × (T) 32 mm
Gewicht	75 g
Temperatur-/ Luftfeuchtigkeitsbereich	0 bis 40 °C / 20 bis 80 % (kondensatfrei) * Nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.
Stromquelle	16 V DC (vom Innengerät geliefert)
Anschluss	1 Sensor pro Innengerätegruppe

### HINWEIS

Der englische Text enthält die Originalanleitung. Andere Sprachen sind Übersetzungen dieser Originalanleitung.

DE

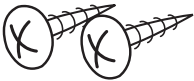
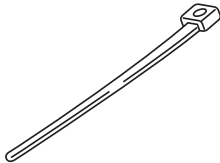
DE 70



## Indice

Accessori in dotazione & Nomi delle parti .....	71
Precauzioni di Sicurezza .....	72
Precauzioni di Installazione .....	75
Montaggio .....	78
Impostazioni (Per CZ-RTC3) .....	81
Test di funzionamento (Per CZ-RTC3) .....	84
Autodiagnostica (Per CZ-RTC3) .....	86
Specifiche .....	87

## Accessori in dotazione

<p><b>Vite da legno</b> M4 × 15,5 (2)</p> 	<p><b>Fascetta</b> (1)</p> 
---	--

**AVVISO**

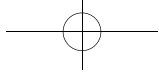
Il cablaggio del telecomando non è un accessorio fornito. (fornitura campo)

## Nomi delle parti



### Sensore

Rileva un movimento umano all'interno dell'area



## Precauzioni di Sicurezza

### Leggere prima dell'installazione

- Leggere attentamente le istruzioni di installazione per installare il telecomando correttamente e in modo sicuro. Assicurarsi di leggere le Precauzioni di Sicurezza prima dell'installazione.
- Dopo che l'installazione è completata, eseguire la prova di funzionamento per verificare che non vi siano anomalie.
- Non ci assumiamo nessuna responsabilità per incidenti o danni risultanti da procedure diverse da quelle descritte nelle istruzioni di installazione o da procedure che non utilizzano le parti specificate. Malfunzionamenti che si verificano a causa di procedure di installazione non autorizzate non sono coperti dalla garanzia del prodotto.
- Leggere anche le Istruzioni per l'installazione in dotazione alle unità interne.

### **ATTENZIONE**

Questo simbolo si riferisce a rischi o pratiche non sicure che possono causare serie ferite alla persona o persino la morte.

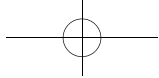
### **CAUTELA**

Questo simbolo si riferisce a rischi o pratiche non sicure che possono causare ferite alla persona o danni al prodotto o alla proprietà.


 Regole da osservare

 Operazioni proibite


IT




## **ATTENZIONE**

-  Assicurarsi che non ci sia alimentazione elettrica prima dell'installazione.


---

-  L'installazione ed i lavori elettrici devono essere eseguiti da un professionista.


---

-  Questo controllo deve essere installato in accordo ai regolamenti nazionali sui cablaggi elettrici.


---

-  Collegare in modo sicuro e fissare i cavi specificati per la cablatura.

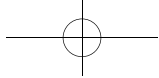
---

-  Non permettere che il collegamento sia esposto alla forza esterna dei cavi.


---

-  Scegliere un sito di installazione che possa sostenere senza problemi il peso del telecomando.





## CAUTELA

-  Non utilizzare il telecomando nei seguenti siti.
- Siti in cui si verifica condensa.
  - Siti in cui potrebbero esserci perdite di gas infiammabili, ecc.
  - Siti in cui potrebbero esserci perdite di gas corrosivi, ecc.
  - Siti con grosse perdite di acqua o olio (incluso olio macchina).
  - Siti dove avvengono con frequenza fluttuazioni di voltaggio.
  - Siti in cui si trovano macchine che producono radiazioni elettromagnetiche.
  - Siti in cui possono verificarsi gocciolamenti di solventi organici.
  - Siti in cui vengono frequentemente usati soluzioni acide o alcaline o spray speciali.

---

 Non lavorare con le mani bagnate.

---

 Non lavare con acqua.

---


 Non effettuare l'installazione nei seguenti siti.

- In siti con forti fluttuazioni della temperatura come vicino o di fronte le ventole di un condizionatore o apparecchi che generano calore intenso.
- In siti esposti alla forte luce solare diretta come illuminazione o fari.
- In siti vicino a impianti di illuminazione incandescenti.
- In siti con oggetti ondegianti come le tende.
- In siti con partizioni luminose o altri parasoli.


---

 Asciugare lo sporco sul sensore con un panno asciutto.

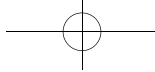
---

 Il movimento delle persone dall'altra parte del vetro non è rilevato di solito.

---

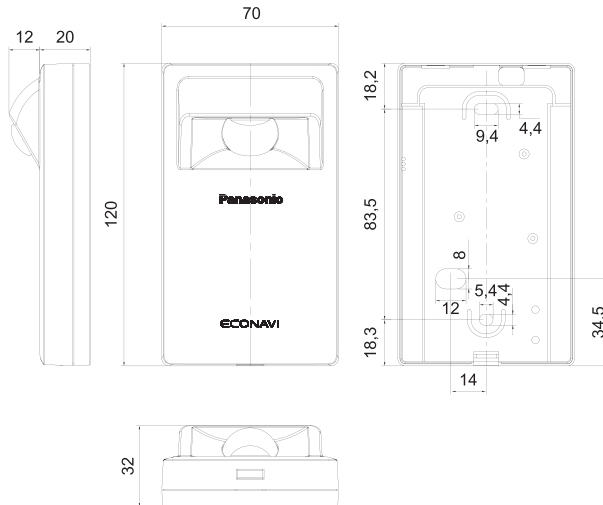
 Sono necessari approssimativamente 90 secondi a partire dall'accensione per l'attivazione del sensore.

IT

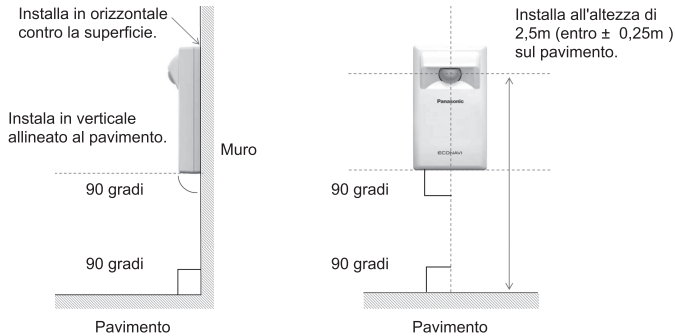


# Precauzioni di Installazione

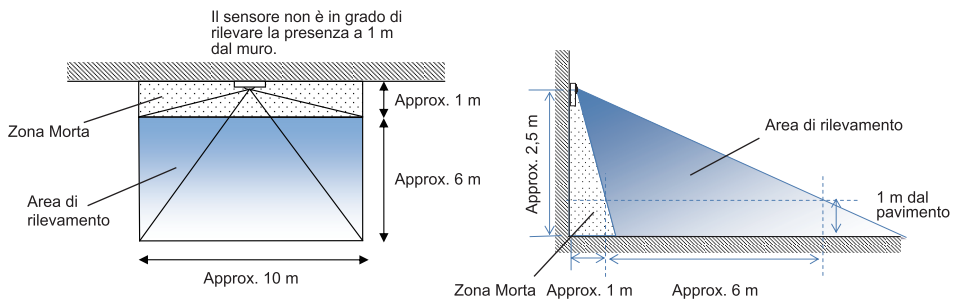
## ■ Dimensioni

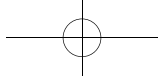


## ■ Sito di installazione

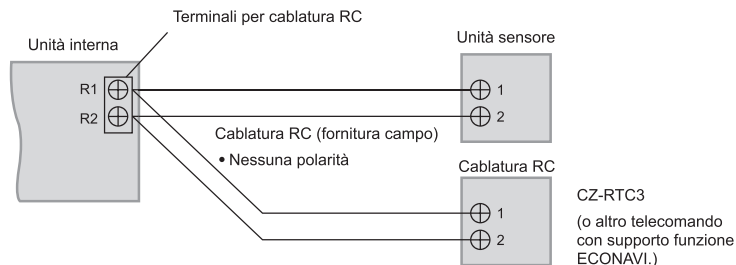


## ■ Linee Guida per l'area di rilevamento





## ■ Cablaggio sensore - Diagramma cablatura



### - Tipo di cablatura

Usare cavi da 0,5 a 1,25 mm<sup>2</sup>.

### - Totale lunghezza cavo: 500 m o più

(La lunghezza cavo tra le unità interne deve essere di 200 m o meno.)

### - Numero di unità collegabili

Telecomando: Massimo 2, Unità interna: Massimo 8

Per la cablatura del Comando Remoto, usare cavi isolati da guaina. Lo spessore dell'isolamento deve essere almeno di 1 mm.

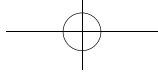
Le norme per i diametri dei cavi differiscono da zona a zona. Per le norme di cablaggio, fare riferimento ai CODICI ELETTRICI LOCALI prima di iniziare.

Devi assicurarti che l'installazione sia conforme alle norme e alle regole più importanti.

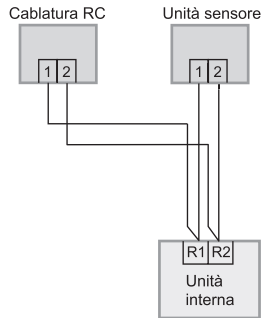
#### Attenzione

- Fare attenzione a non collegare i cavi ad altri terminali o unità interne (es. terminale cablatura fonte di alimentazione). Potrebbero verificarsi malfunzionamenti.
- Non legare insieme ai cavi di alimentazione, utilizzare canalina differente. Potrebbero verificarsi malfunzionamenti.
- Nel caso di interferenze elettromagnetiche si consiglia di installare un filtro al fine di ottenere il buon funzionamento.

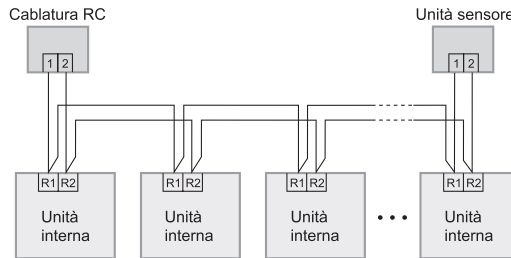
IT



## ■ Utilizzando 1 unità interna



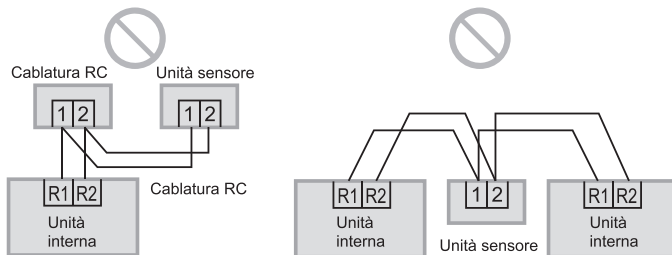
## ■ Utilizzando più di 1 unità interna o unità di ventilazione e scambio calore

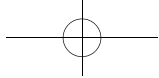


### Nota

- Il telecomando, il ricevitore wireless e il sensore possono essere collegati a qualsiasi unità interna per il funzionamento.

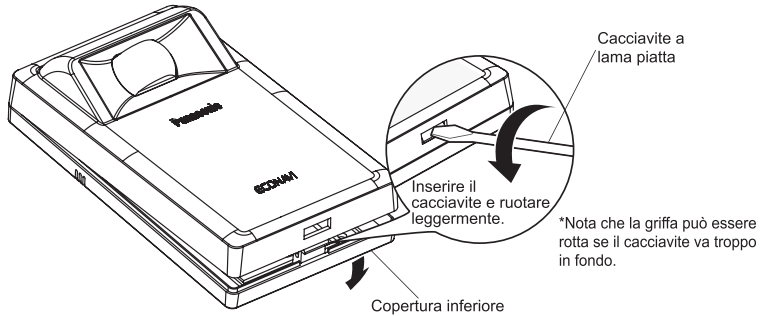
\*Sono proibite le cablature come quella indicata sotto.





# Montaggio

## 1. Rimuovere la copertura inferiore.



## 2. Montare sulla parete.

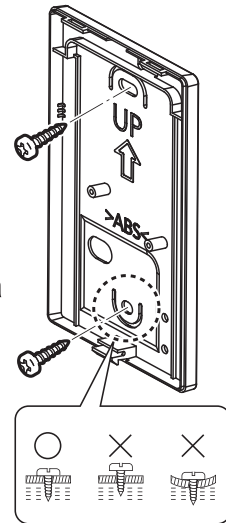
### Attenzione

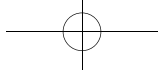
#### ■ Montaggio della base

- Stringere bene le viti finchè le teste delle viti non toccano la base. (Altrimenti, le teste delle viti allentate potrebbero battere contro il PCB e causare malfunzionamenti al momento del montaggio della copertura superiore.)
- Non stringere le viti eccessivamente. (La copertura inferiore potrebbe deformarsi, causando la caduta dell'unità.)

#### ■ Collegamento elettrico del telecomando

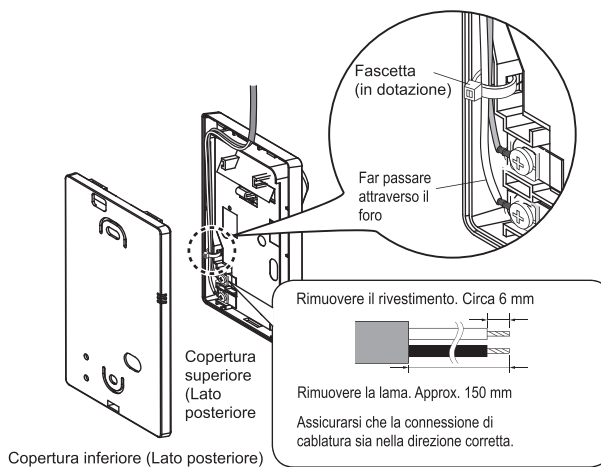
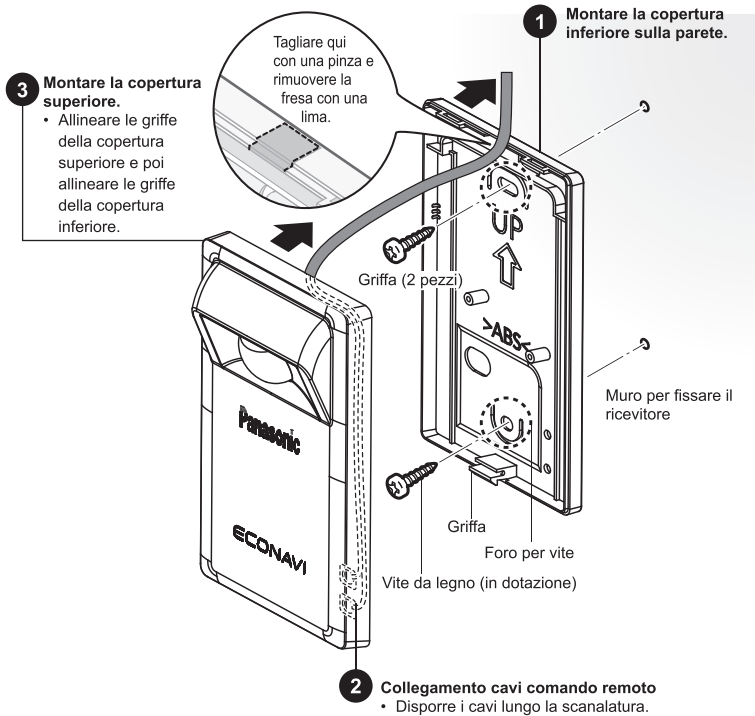
- Disporre i cavi come indicato nell'illustrazione per 2.1 al passaggio ②, evitando di immagazzinare i cavi all'interno della copertura del telecomando quando ciò non è necessario. (I cavi rimasti impigliati potrebbero danneggiare il PCB.)
- Fare in modo che i cavi non tocchino parti del PCB. (I cavi rimasti impigliati potrebbero danneggiare il PCB.)

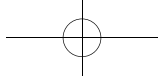




## 2.1 Tipo esposto

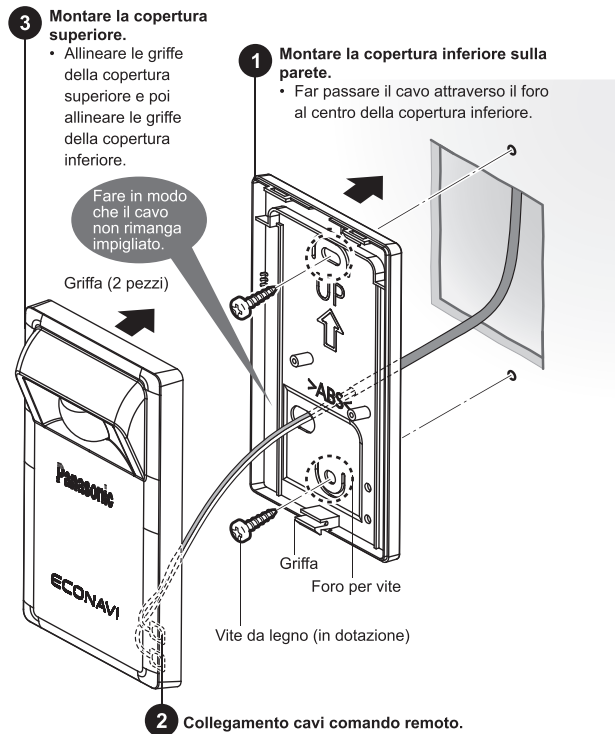
**Preparazione:** Aprire due fori per le viti utilizzando un cacciavite.



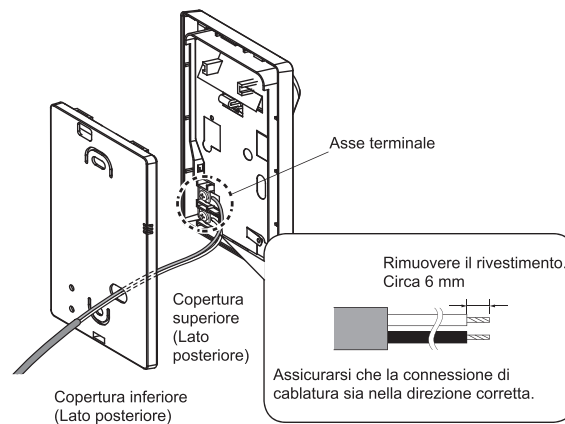


## 2.2 Tipo a incastro

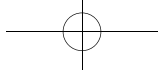
**Preparazione:** Aprire due fori per le viti utilizzando un cacciavite



IT



IT 80



## Impostazioni (Per CZ-RTC3)

### Modal. telecomando (attivazione ECONAVI da telecomando)

1. Premere e tenere premuto i 3 pulsanti per 4 secondi o più contemporaneamente.



2. Selezionare la voce da impostare. (Selezionare [3. Modal. telecomando].)



Funz. manutenz.	20:30 (GIO)
1. Dati errore unità esterna	
2. Contatto di serv.	
<b>3. Modal. telecomando</b>	
4. Prova di fun.	
Sel. ◀ ▶ Pagina [↔] Conferma	

3. Impostare. (Selezionare il Codice n. e Imp. dati.)

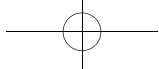


(Ripeti)

Modal. telecomando	20:30 (GIO)
Codice n.	Imp. dati
▲	
<b>34</b>	0001
▼	
Sel. ▶ Avanti	

Codice n°	Imposta Voce	Imposta Dati
34	<b>Attivazione ECONAVI per telecomando</b>	Impostare Imposta dati su 0001 per attivare ECONAVI. • 0000: Inattivo (impostazioni di fabbrica) • 0001: Attivare





## Impostazioni dettagliate (Attivazione ECONAVI per unità interna, Impostazioni modalità Assenza, Orario di avvio della modalità Assenza)

1. Ripeti i passi 1 e 2 della modalità impostazioni di RC.

(Selezionare [8.Impost. dettagliate].)

2. Impostare. (Selezionare il N. unità, Codice n. e Imp. dati.)

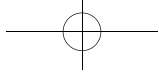


(Ripeti)

Impost. dettagliate		20:30 (GIO)
N. unità	Codice n.	Imp. dati
▲ 1-1 ▼	E0	0001
↕ Sel.	▶ Avanti	

Codice n°	Imposta Voce	Imposta Dati
E0	<b>Attivazione ECONAVI per unità interna</b>	<p>Impostare Imposta dati su 0001 per attivare ECONAVI. (Se il n° del codice E0 non può essere selezionato, l'unità interna non supporta la funzione ECONAVI.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•0000: Non attivo</li> <li>•0001: Attivare</li> </ul>
E1	<b>Impostazioni modalità Assenza</b>	<p>Selezionare la modalità risparmio energetico che funziona in assenza di presenza.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•0000: Non fare nulla.</li> <li>•0001: Termo off (impostazioni di fabbrica)</li> <li>•0002: Unità sospesa (Non si può riattivare)</li> <li>•0003: Unità sospesa (Si può riattivare)</li> </ul>
E5	<b>Orario di avvio della modalità Assenza</b>	<p>Impostare l'orario per la modalità Assenza.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•0001 - 0024 [ora] (0003: impostazione di fabbrica)</li> </ul>

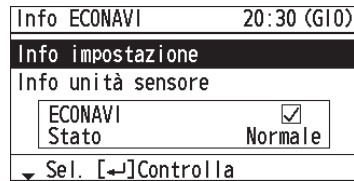
IT



**Info ECONAVI** (Funzione ECONAVI ON/OFF, Impostazione modalità Assenza, Orario di Avvio della modalità Assenza.)

\*Questo menu non apparirà a meno che ECONAVI sia stato abilitato impostando il numero del codice 34 su 0001 nella modal. telecomando.

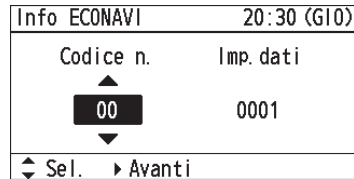
1. Ripeti i passi 1 e 2 della modal. telecomando.  
(Selezionare [0.Info ECONAVI].)
2. Selezionare [Info Impostazione].



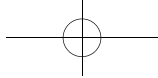
3. Impostare. (Selezionare il Codice n. e Imp. dati.)



(Ripeti)



Codice n°	Imposta Voce	Imposta Dati
00	<b>Funzione ECONAVI ON/OFF</b>	Impostare la <b>funzione ECONAVI ON/OFF</b> . (Questo può essere fatto anche attraverso il menu normale.)
		•0000: OFF •0001: ON
01	<b>Impostazioni modalità Assenza</b>	Uguale al Codice n° E1 nelle impostazioni Dettagliate.
02	<b>Orario di avvio della modalità Assenza</b>	Uguale al Codice n° E5 nelle impostazioni Dettagliate.



## Test di funzionamento (Per CZ-RTC3)

**Preparazione:** Accendere l'interruttore delle unità e quindi avviarle. Dopo l'accensione il funzionamento dell'unità sensore ECONAVI è ignorato per circa 90 secondi perché siano fatte le impostazioni. Questo non è un malfunzionamento.

1. Premere e tenere premuto i 3 pulsanti per 4 secondi o più contemporaneamente.



2. Selezionare [0.Info ECONAVI].



Funz. manutenz.	20:30 (GIO)
<b>0. Info ECONAVI</b>	
1. Dati errore unità esterna	
2. Contatto di serv.	
3. Modal. telecomando	
▼ Sel.	▶ Pagina [↵]Conferma

3. Selezionare [Info unità sensore].



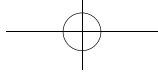
Info ECONAVI	20:30 (GIO)
Info impostazione	
<b>Info unità sensore</b>	
ECONAVI	<input checked="" type="checkbox"/>
Stato	Normale
▲ Sel. [↵]	Controlla

4. Conferma i dati impostati per il Codice n.11 e 12 dell'N. unità1.

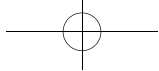


Info ECONAVI			20:30 (GIO)
N. unità	Codice n.	Dati	
▲	10	0002	
1	11	0001	
▼	12	0000	
⬆ Sel.	▶ Avanti		

IT



<b>Codice n°</b>	
<b>11</b>	<p>I dati mostrano lo stato dell'unità sensore.</p> <p>0000: non connesso</p> <p>0001: stato normale</p> <p>0002: stato iniziale</p> <p>0003: copia dell'unità sensore</p> <p>0004: stato errore</p> <p>* Se appare 0000, il sistema non riesce a trovare l'unità sensore.</p> <p>* Se appare 0001, il sensore può rilevare il movimento umano.</p> <p>*Se appare 0002, il sensore è in inizializzazione. Il sensore impiega circa 90 secondi per completare l'inizializzazione dopo l'accensione.</p> <p>* Se appare 0003, sono connesse più unità sensore. Il sistema supporta solo 1 sensore per gruppo interno.</p> <p>*Se appare 0004, il sensore è rotto.</p> <p>* I dati sono aggiornati automaticamente ogni 30 secondi.</p>
<b>12</b>	<p>In 30 secondi, è rilevato il numero di volte del movimento umano. * I dati sono aggiornati automaticamente ogni 30 secondi.</p>



### <Parte 1>

#### Controllare che il sensore rilevi il movimento umano. (attivo)

Passo 1 Assicurarsi che con il Codice n° 11 appaia 0001.

Passo 2 Agita la mano davanti al sensore per 1 minuto.

Passo 3 Controllare che il Codice n° 12 appaia 1 o più volte.

### <Parte 2>

#### Controllare che il sensore non rilevi il movimento umano. (non attivo)


Passo 1 Assicurarsi che con il Codice n° 11 appaia 0001.

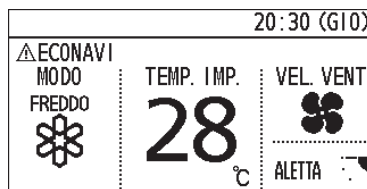
Passo 2 Coprire il sensore con una scatola in modo che il sensore non rilevi un movimento umano.

Passo 3 Attendi 1 minuto.




Passo 4 Assicurarsi che con il Codice n° 12 appaia 0.

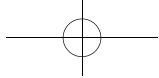
## Autodiagnostica (Per CZ-RTC3)

Se la schermata telecomando mostra  **ECONAVI** lampeggiante, fai riferimento ai seguenti dati.



IT

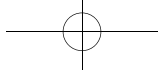
<b>Riavvia l'unità sensore.</b> <b>( Per esempio, scollega l'unità sensore dal cablaggio e ricollegarlo.)</b>	Se non c'è alcun  <b>ECONAVI</b> lampeggiante: • L'unità sensore può essere usata normalmente.
	Se la scritta  <b>ECONAVI</b> lampeggiante scompare per un po', ma ricompare presto: • L'unità sensore è rotta.
	Se  <b>ECONAVI</b> lampeggia continuamente: • Il cablaggio dell'unità sensore potrebbe essere difettoso. • L'unità sensore potrebbe essere rotta.



## Specifiche

N° Modello	CZ-CENSC1
Dimensioni	(H) 120 mm × (L) 70 mm × (P) 32 mm
Peso	75 g
Intervallo temperatura/ Umidità	da 0°C a 40°C/dal 20% al 80% ( No condensa ) * Solo uso interno.
Alimentazione	DC16 V (Fornito dall'unità interna)
Collegamenti	1 sensore per gruppo interno


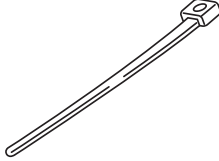
**AVVISO** Le istruzioni originali sono in inglese. Altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.



## Índice

Acessórios fornecidos & Nome das partes.....	88
Precauções de segurança.....	89
Precauções de instalação .....	92
Montagem.....	95
Configurações (Para CZ-RTC3).....	98
Teste de funcionamento (Para CZ-RTC3).....	101
Auto-diagnóstico (Para CZ-RTC3) .....	103
Especificações.....	104

## Acessórios fornecidos

<p><b>Parafuso para madeira</b> M4 × 15,5 (2)</p> 	<p><b>Abraçadeira</b> (1)</p> 
---	---

**AVISO**

A cablagem do controlo remoto não é material acessório. (fornecimento de campo)

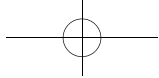
## Nome das partes



**Sensor**

Deteta movimento humano dentro da área

**PT**



## Precauções de segurança

### Ler antes da instalação

- Leia atentamente as Instruções de instalação para instalar o telecomando de forma correta e com segurança. Leia, em particular, as Precauções de segurança antes de efetuar a instalação.
- Depois de a instalação estar concluída, execute um teste de funcionamento para confirmar que não existem problemas.
- Não assumimos quaisquer responsabilidades por acidentes ou danos resultantes da utilização de métodos diferentes daqueles descritos nas Instruções de instalação ou de métodos que não utilizem as peças especificadas. As avarias ocorridas devido à utilização de métodos de instalação não autorizados não estão cobertas pela garantia do produto.
- Leia igualmente as instruções de instalação fornecidas com as unidades interiores.

#### **AVISO**

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática não segura que pode resultar em ferimentos pessoais graves ou morte.

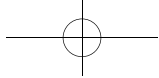
#### **CUIDADO**

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática não segura que pode resultar em ferimentos pessoais ou danos no produto ou materiais.


 Aspectos a ter em conta

 Aspectos proibidos







## **AVISO**

-  Desligue o disjuntor das unidades antes de iniciar a instalação.


---

-  Peça ao seu fornecedor ou técnicos profissionais que efetuem a instalação e o trabalho elétrico.


---

-  Este telecomando deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de instalações elétricas (National Wiring Regulations).


---

-  Ligue e fixe os cabos especificados para a cablagem de forma segura.

---

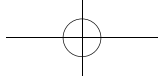
-  Não permita que a ligação fique exposta à força externa dos cabos.

---

-  Escolha um local de instalação que seja suficientemente resistente ao peso do telecomando.

PT

PT 90



## CUIDADO

- ⊘ Não utilize o telecomando nos locais indicados em seguida.
  - Locais onde ocorra condensação.
  - Locais onde possa ocorrer fuga de gases infl amáveis, entre outros.
  - Locais onde possa ocorrer fuga de gases corrosivos, entre outros.
  - Locais onde exista muita água ou gotas de óleo (incluindo óleo de máquina).
  - Locais onde ocorra frequentemente fl utuação de tensão.
  - Locais onde exista equipamento que emita radiação eletromagnética.
  - Locais onde se espalhem gotas de solventes orgânicos.
  - Locais onde são frequentemente utilizadas soluções ácidas ou alcalinas ou sprays especiais.

---

- ⊘ Não utilize com as mão molhadas.

---

- ⊘ Não lave com água.

---

- ⊘ Não instalar em locais como mostrados em baixo.
  - Em locais com flutuações bruscas de temperatura, tais saídas de ar condicionado perto ou frontais ou aparelhos que geram um calor intenso.
  - Em locais sujeitos a uma luz forte directa, tais como relâmpagos ou faróis.
  - Em locais perto de equipamentos de iluminação incandescente.
  - Em locais com artigos que balançam, tais como cortinas.
  - Em locais com divisórias leves ou outros sombreadores de luz.

---

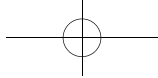
- ⊘ Limpe a sujidade no sensor com um pano seco.

---

- ⊘ O movimento de pessoas no lado oposto do vidro não é normalmente detectado.

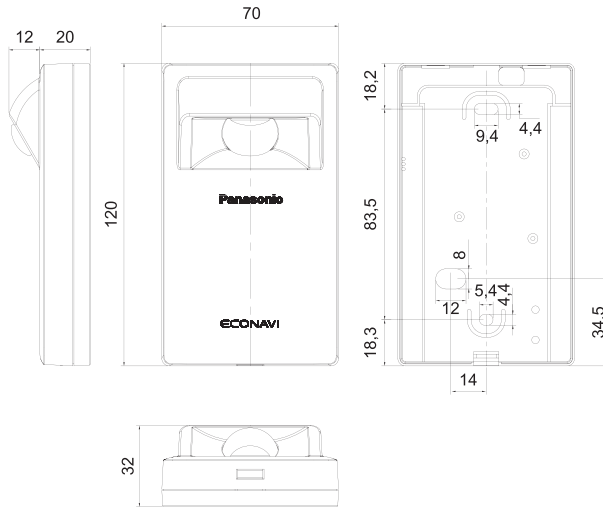
---

- ⊘ São necessários aproximadamente 90 segundos entre ligar o interruptor de energia e a activação do sensor.

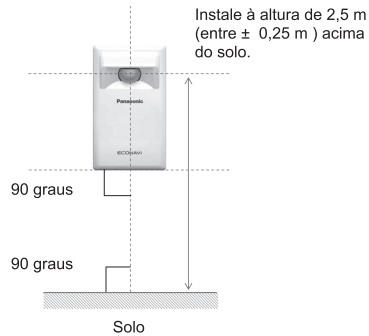
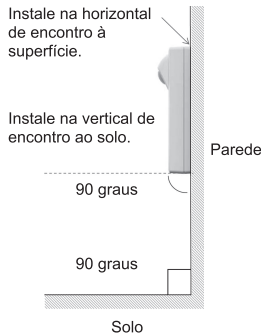


# Precauções de instalação

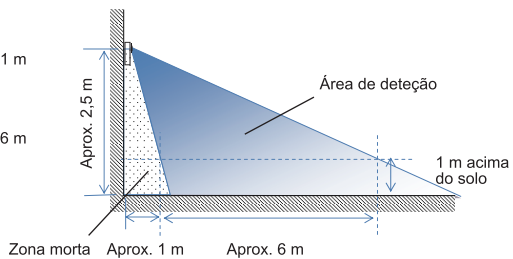
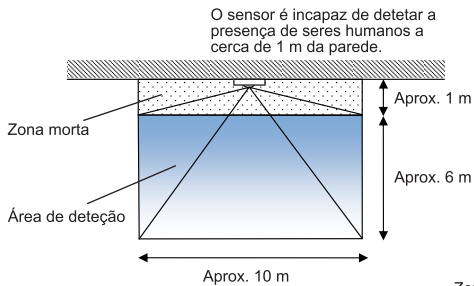
## ■ Dimensões



## ■ Local de instalação

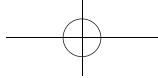


## ■ Diretrizes para a área de detecção

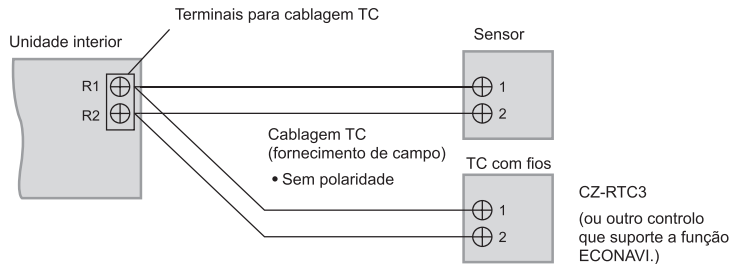


PT

PT 92



## ■ Instalação do sensor - Esquema de cablagem



### - Tipo de cablagem

Utilize cabos de 0,5 a 1,25 mm<sup>2</sup>.

### - Comprimento total do fio: 500 m ou menos

(O comprimento do fio entre as unidades interiores deve ser de 200 m ou menos.)

### - Número de unidades que é possível ligar

Telecomando: 2 no máximo, Unidade interior: 8 no máximo

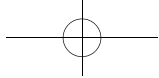
Para a cablagem TC de fornecimento de campo, utilize fios isolados com revestimento. A espessura do revestimento deve ser de pelo menos 1 mm.

Os regulamentos sobre diâmetros do cabo diferem de localidade para localidade. Para regras referentes à cablagem, consulte os nossos CÓDIGOS ELÉTRICOS LOCAIS antes de começar.

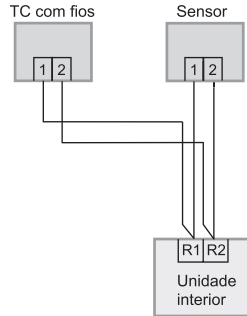
É necessário assegurar que a instalação está em conformidade com todas as regras e regulamentos relevantes.

#### Atenção

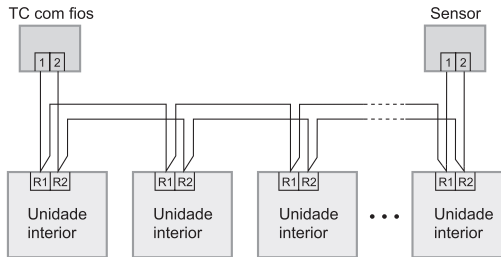
- Tenha cuidado para não ligar cabos a outros terminais de unidades interiores (por exemplo, terminal de cablagem da fonte de alimentação). Poderá ocorrer uma avaria.
- Nunca junte com a cablagem da fonte de alimentação nem coloque no mesmo tubo metálico. Poderá ocorrer um erro de funcionamento.
- Se a fonte de alimentação da unidade estiver sujeita a ruído, instale um filtro de ruído.



## ■ Utilizar 1 unidade interior



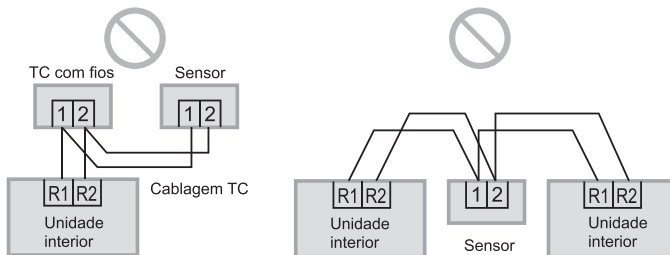
## ■ Utilizar mais do que 1 unidade interior ou unidade de ventilação/permutação de calor



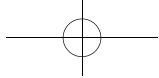
### Nota

- Controlo remoto, recetor sem fios e sensor podem ser ligados a qualquer unidade interna para a operação.

\*A cablagem como ilustrado em seguida é proibida.

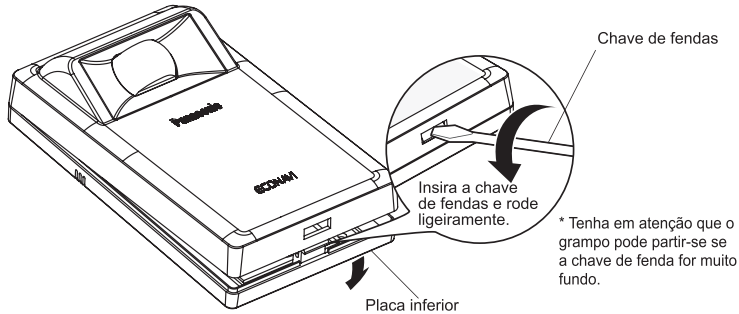


PT



# Montagem

## 1. Retire a placa inferior.



## 2. Instale na parede

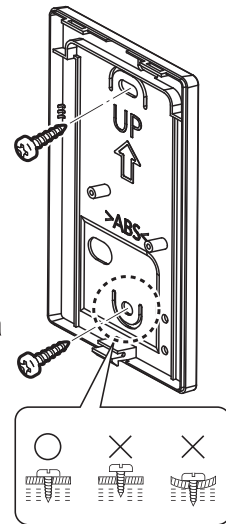
### Atenção

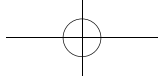
#### ■ Montar a placa inferior

- Aperte firmemente os parafusos até que a cabeça dos parafusos toque na placa inferior. (Se não o fizer, a cabeça de parafusos soltos pode tocar na placa de circuito impresso (PCB) e provocar uma avaria quando montar a placa superior.)
- Não aperte demasiado os parafusos. (A placa inferior pode ficar deformada, resultando na queda da unidade.)

#### ■ Ligar a cablagem do telecomando

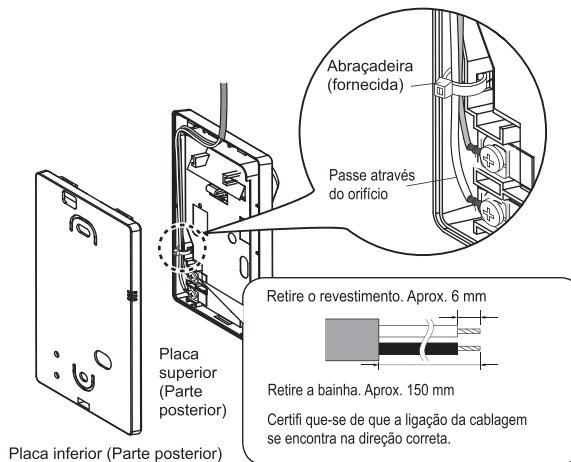
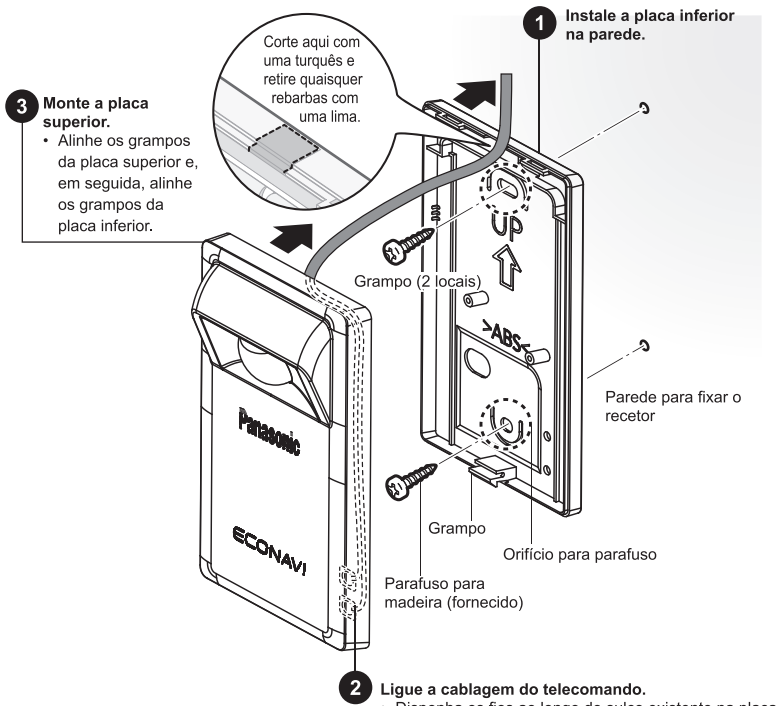
- Disponha os fios da forma ilustrada no ponto 2.1 do passo ② e evite que fios desnecessários fiquem na placa do telecomando. (Fios presos podem danificar a PCB.)
- Evite que fios fiquem em contacto com peças da placa de circuito impresso (PCB). (Fios presos podem danificar a PCB.)





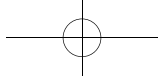
## 2.1 Tipo exposto

**Preparação:** Faça 2 orifícios para parafusos utilizando uma chave de fendas.



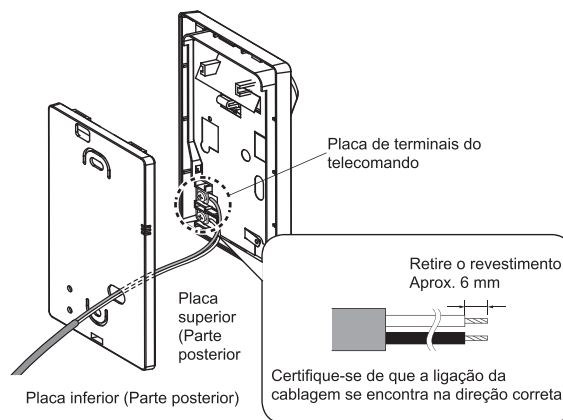
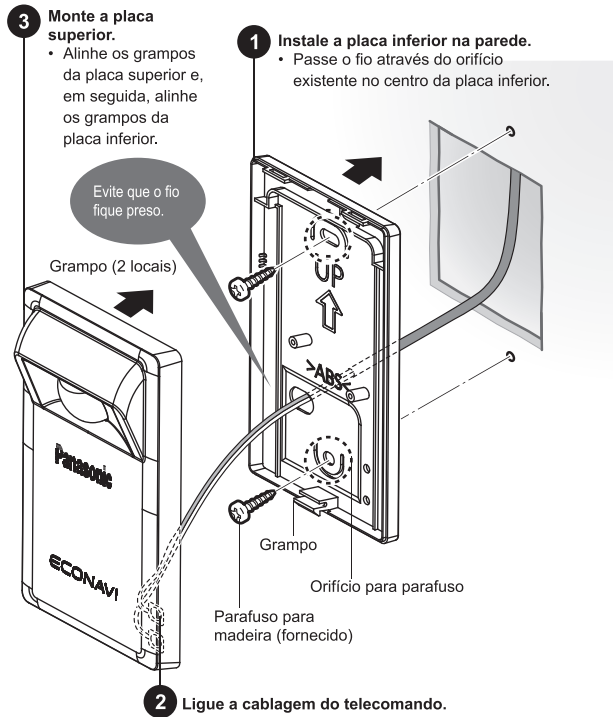
PT

PT 96

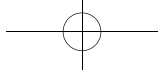


## 2.2 Tipo embutido

**Preparação:** Faça 2 orifícios para parafusos utilizando uma chave de fendas.







## Configurações (Para CZ-RTC3)

### Modo de configuração do TC (RC. setting mode) (ativação ECONAVI para controlo remoto)

1. Mantenha os 3 botões premidos ao mesmo tempo durante 4 segundos ou mais.



2. Selecione a opção que pretende configurar. (Selecione [3. RC. setting mode].)



Maintenance func	20:30 (THU)
1. Outdoor unit error data	
2. Service contact	
<b>3. RC. setting mode</b>	
4. Test run	
⏏ Sel. ⏪ Page [↵] Confirm	

3. Configure. (Selecione Code no. e Set data.)



(Repita)

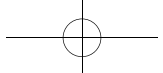
RC. setting mode	20:30 (THU)
Code no.	Set data
▲ <b>34</b> ▼	0001
⏏ Sel. ⏩ Next	

N.º de código	Configurar opção	Configurar dados
34	<b>Ativação ECONAVI para controlo remoto</b>	Configure os dados de configuração até 0001 para ativar ECONAVI.
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0000: Inativo (predefinição)</li> <li>• 0001: Ativo</li> </ul>

PT

### Configurações detalhadas (Detailed settings) (ativação ECONAVI para unidade interior, configuração do modo de ausência, hora de início do modo de ausência)

1. Repita passos 1 e 2 para modo de configuração do TC (RC. setting mode). (Selecione [8. Detailed settings].)



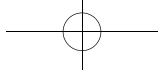
## 2. Configure. (Selecione o Unit no., Code no. e Set data.)



(Repita)

Detailed settings			20:30 (THU)
Unit no.	Code no.	Set data	
▲ ▼	▶	◀	↵
1- 1	E0	0001	
◀	▶	Sel. ▶ Next	

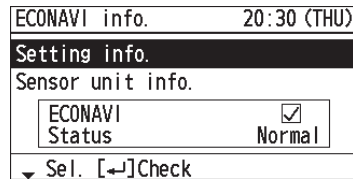
N.º de código	Configurar opção		Configurar dados
E0	<b>Ativação ECONAVI para unidade interior</b>	Configure os dados de configuração até 0001 para ativar ECONAVI. (Se o n.º de código E0 não puder ser selecionado, a unidade interior não suporta a função ECONAVI.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>•0000: Inativo</li> <li>•0001: Ativo</li> </ul>
E1	<b>Configurar modo de ausência</b>	Selecione o modo de poupança de energia que opera em caso de ausência humana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>•0000: Não fazer nada.</li> <li>•0001: Térmico desligado (predefinição)</li> <li>•0002: Unidade suspensa (Não pode reativar)</li> <li>•0003: Unidade suspensa (Pode reativar)</li> </ul>
E5	<b>Hora de início do modo de ausência</b>	Defina o temporizador para mudar para o modo de ausência.	<ul style="list-style-type: none"> <li>•0001 - 0024 [hora]</li> <li>(0003: predefinição)</li> </ul>



**Informação ECONAVI(ECONAVI info.)** (Função ON/OFF (Ligar/desligar) ECONAVI, configurar modo de ausência, hora de início do modo de ausência)

\*Este menu não vai aparecer a menos que ECONAVI esteja ativado ao configurar o n.º de código 34 para 0001 no modo de configuração do TC (RC. setting mode).

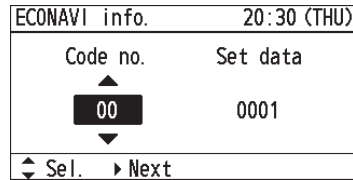
1. Repita passos 1 e 2 para modo de configuração do TC (RC. setting mode). (Selecione [0.ECONAVI info.] )
2. Selecione [Setting info.]



3. Configure. (Selecione Code no. e Set data.)

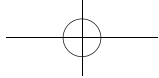


(Repita)



N.º de código	Configurar opção		Configurar dados
00	<b>Função ON/OFF (Ligar/desligar) ECONAVI</b>	Configure a <b>Função ON ou OFF (Ligar ou desligar) ECONAVI.</b> (Isto também pode ser feito através do menu normal.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>•0000: OFF (Desligado)</li> <li>•0001: ON (Ligado)</li> </ul>
01	<b>Configurar modo de ausência</b>	Iguar ao n.º de código E1 nas configurações detalhadas.	
02	<b>Hora de início do modo de ausência</b>	Iguar ao n.º de código E5 nas configurações detalhadas.	

**PT**



## Teste de funcionamento (Para CZ-RTC3)

**Preparação:** Ligue o disjuntor das unidades e depois ligue a alimentação. Depois da alimentação estar ligada, o funcionamento do sensor ECONAVI é ignorado durante aproxim. 90 segundos porque estão a ser feitas as configurações. Isto não é uma avaria.

1. Mantenha os 3 botões premidos ao mesmo tempo durante 4 segundos ou mais.



2. Selecione [0.ECONAVI info.]



Maintenance func	20:30 (THU)
0. ECONAVI info.	
1. Outdoor unit error data	
2. Service contact	
3. RC. setting mode	
▼ Sel.	► Page [↵]Confirm

3. Selecione [Sensor unit info.]

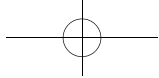


ECONAVI info.	20:30 (THU)
Setting info.	
Sensor unit info.	
ECONAVI Status	<input checked="" type="checkbox"/> Normal
▲ Sel.	[↵]Check

4. Confirme a configuração de dados para os Code no. 11 e 12 da Unit no. 1.

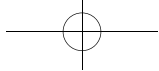


ECONAVI info.	20:30 (THU)	
Unit no.	Code no.	Data
▲	10	0002
1	11	0001
▼	12	0000
◄ Sel.	► Next	



N.º de código	
11	<p>Os dados mostram o estado do sensor.</p> <p>0000: não ligado</p> <p>0001: estado normal</p> <p>0002: estado inicial</p> <p>0003: duplicação do sensor</p> <p>0004: estado de erro</p> <p>* Se for exibido 0000, o sistema não consegue encontrar o sensor.</p> <p>* Se for exibido 0001, o sistema consegue detetar um movimento humano.</p> <p>* Se for exibido 0002, o sensor está a ser iniciado. Demora cerca de 90 segundos até que o sensor termine a iniciação depois de ligado.</p> <p>* Se for exibido 0003, estão ligados vários sensores. O sistema suporta apenas um sensor por grupo interior.</p> <p>* Se for exibido 0004, o sensor está parado.</p> <p>* Os dados são atualizados automaticamente a cada 30 segundos.</p>
12	<p>Em 30 segundos, foi detetado o número de vezes de movimento humano. * Os dados são atualizados automaticamente a cada 30 segundos.</p>

PT



### <Parte 1>

#### Verifique se o sensor vai detetar movimento humano.(ativo)

Passo 1 Certifique-se que o código n.º 11 exibe 0001.

Passo 2 Acene com a mão em frente do sensor durante 1 minuto.

Passo 3 Verifique se o código n.º 12 exibe 1 ou mais.

### <Parte 2>

#### Verifique se o sensor não vai detetar movimento humano.(inativo)


Passo 1 Certifique-se que o código n.º 11 exibe 0001.

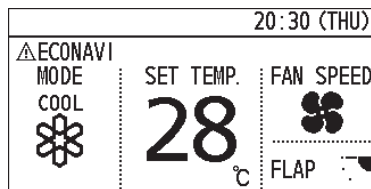
Passo 2 Tape o sensor com uma caixa firmemente para que o sensor não detete movimento humano.




Passo 3 Aguarde 1 minuto.

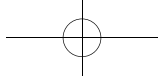
Passo 4 Verifique se o código n.º 12 exibe 0.

## Auto-diagnóstico (Para CZ-RTC3)

Se o ecrã do controlo remoto exibe  **ECONAVI** a piscar, consulte a seguinte informação.



<b>Reinicie o sensor. ( Por exemplo, desligue o sensor da cablagem e volte a ligar)</b>	Se não houver  <b>ECONAVI</b> a piscar: <ul style="list-style-type: none"><li>•O sensor pode ser usado normalmente.</li></ul>
	Se o  <b>ECONAVI</b> a piscar desaparecer durante algum tempo, mas volta rapidamente a aparecer: <ul style="list-style-type: none"><li>•O sensor está parado.</li></ul>
	Se o  <b>ECONAVI</b> pisca em contínuo: <ul style="list-style-type: none"><li>•A cablagem do sensor pode estar com defeito.</li><li>•O sensor pode ficar parado.</li></ul>



## Especificações

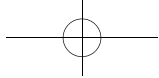
N.º do modelo	CZ-CENSC1
Dimensões	(A) 120 mm × (L) 70 mm × (P) 32 mm
Peso	75 g
Intervalo da temperatura/humidade	0°C a 40°C/20% a 80% ( Sem condensação) * Apenas utilização interior.
Fonte de alimentação	16 V CC (fornecida pela unidade interior)
Ligações	1 sensor por grupo interior

### AVISO

As instruções foram originalmente redigidas em inglês.  
As versões noutras línguas são traduções da redação original.

PT


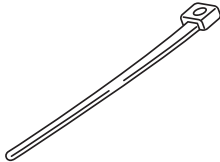
PT 104



## Περιεχόμενα

Παρεχόμενα εξαρτήματα & Ονομασίες Μερών .....	105
Προφυλάξεις Ασφαλείας .....	106
Προφυλάξεις κατά την Εγκατάσταση .....	109
Στερέωση .....	112
Ρυθμίσεις (για CZ-RTC3).....	115
Δοκιμαστική λειτουργία (για CZ-RTC3) .....	119
Αυτοδιαγνωστικά (για CZ-RTC3).....	121
Προδιαγραφές .....	122

## Παρεχόμενα εξαρτήματα

<p><b>Ξυλόβιδα</b> M4 × 15,5 (2)</p> 	<p><b>Σφιγκτήρας</b> (1)</p> 
--	--

### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Η καλωδίωση του τηλεχειριστηρίου δεν είναι εξάρτημα που συνοδεύει τον εξοπλισμό. (εξοπλισμός εγκατάστασης)

## Ονομασίες Μερών

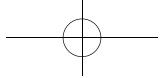


### Αισθητήρας

Εντοπίζει ανθρώπινη κίνηση εντός της περιοχής

GR 105





## Προφυλάξεις Ασφαλείας

### Διαβάστε πριν από την εγκατάσταση


- Διαβάστε τις Οδηγίες Εγκατάστασης προσεκτικά για να εγκαταστήσετε σωστά και με ασφάλεια το τηλεχειριστήριο. Βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε τις Προφυλάξεις Ασφαλείας πριν από την εγκατάσταση.
- Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, πραγματοποιήστε δοκιμαστική λειτουργία για να επιβεβαιώσετε ότι δεν υπάρχουν ανωμαλίες.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκαλούνται από μεθόδους άλλες εκτός από αυτές που περιγράφονται στις οδηγίες εγκατάστασης ή μεθόδους που δεν χρησιμοποιούν τα καθορισμένα ανταλλακτικά. Οι δυσλειτουργίες που προκαλούνται λόγω μεθόδων μη εγκεκριμένης εγκατάστασης δεν καλύπτονται από την εγγύηση του προϊόντος.
- Διαβάστε επίσης τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται με τις εσωτερικές μονάδες.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το σύμβολο αναφέρεται σε κίνδυνο ή μη ασφαλή ενέργεια που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

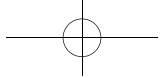
### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το σύμβολο αναφέρεται σε κίνδυνο ή μη ασφαλή ενέργεια που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στο προϊόν ή υλικές ζημιές.


 Θέματα που απαιτούν προσοχή

 Απαγορευμένα θέματα


GR




## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

-  Απενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη των μονάδων πριν από την εγκατάσταση.


---

-  Ζητήστε από τον έμπορο ή από επαγγελματίες να πραγματοποιήσουν τις εργασίες εγκατάστασης και τις ηλεκτρολογικές εργασίες.


---

-  Αυτό το χειριστήριο θα εγκατασταθεί σύμφωνα με τους Εθνικούς Κανονισμούς Καλωδίωσης.


---

-  Συνδέστε και στερεώστε καλά τα καθορισμένα καλώδια για την καλωδίωση.


---

-  Να μην ασκούνται εξωτερικές δυνάμεις από τα καλώδια στις συνδέσεις.

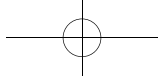
---

-  Επιλέξτε θέση εγκατάστασης που να αντέχει το βάρος του τηλεχειριστηρίου.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

-  Μην χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο στα ακόλουθα σημεία.
  - Σε σημείο όπου υπάρχει συμπύκνωση υδρατμών.
  - Σε σημείο όπου μπορεί να υπάρξει διαρροή εύφλεκτων αερίων κλπ.
  - Σε σημείο όπου μπορεί να υπάρξει διαρροή διαβρωτικών αερίων κλπ.
  - Σε σημείο με πολύ νερό ή σταγονίδια λαδιού (συμπεριλαμβανομένου του λαδιού μηχανής).
  - Σε σημείο όπου υπάρχουν συχνές διακυμάνσεις τάσης.
  - Σε σημείο όπου υπάρχει μηχάνημα που παράγει ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία.
  - Σε θέση όπου εξαπλώνονται σταγονίδια οργανικών διαλυτών.
  - Σε θέση όπου χρησιμοποιούνται συχνά όξινα ή αλκαλικά διαλύματα ή ειδικά εκνεφώματα.

GR 107



⊘ Μην λειτουργείτε με βρεγμένα χέρια.

---

⊘ Μην πλένετε με νερό.

---

⊘ Να μην γίνεται εγκατάσταση στα μέρη που εμφανίζονται παρακάτω.

- Σε μέρη με απότομες διακυμάνσεις θερμοκρασίας, όπως είναι σημεία κοντά σε ή προσανατολισμένα προς γρίλιες εξαερισμού ή συσκευές που παράγουν έντονη θερμότητα.
  - Σε μέρη εκτεθειμένα σε απευθείας έντονο φως όπως αστραπές ή προβολείς.
  - Σε μέρη κοντά σε λυχνίες πυράκτωσης.
  - Σε μέρη με ταλαντευόμενα αντικείμενα, όπως κουρτίνες.
  - Σε μέρη με διαχωριστικά φωτός ή άλλα είδη σκιαστών.
- 

⊘ Καθαρίστε τη σκόνη στον αισθητήρα με ένα στεγνό πανί.

---

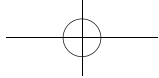
⊘ Η κίνηση ανθρώπων στην άλλη άκρη του τζαμιού συνήθως δεν ανιχνεύεται.

---

⊘ Χρειάζονται περίπου 90 δευτερόλεπτα από την ενεργοποίηση του διακόπτη ισχύος μέχρι την ενεργοποίηση του αισθητήρα.

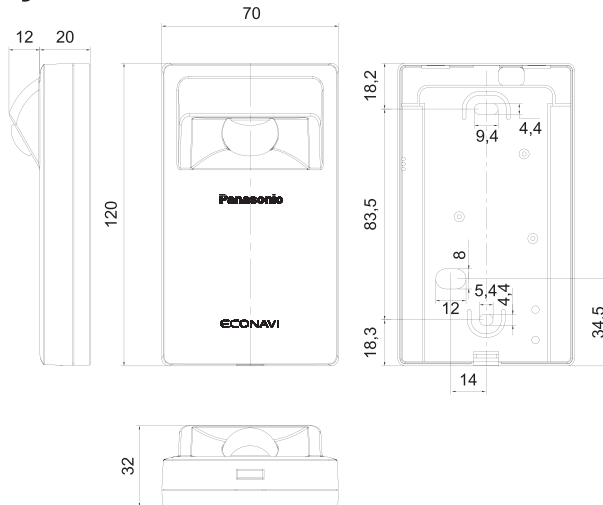
GR

GR 108



# Προφυλάξεις κατά την Εγκατάσταση

## ■ Διαστάσεις



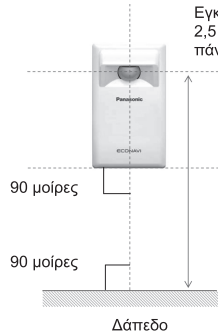
## ■ Τοποθεσία εγκατάστασης

Εγκαταστήστε οριζόντια με το δάπεδο.

Εγκαταστήστε κάθετα με το δάπεδο.

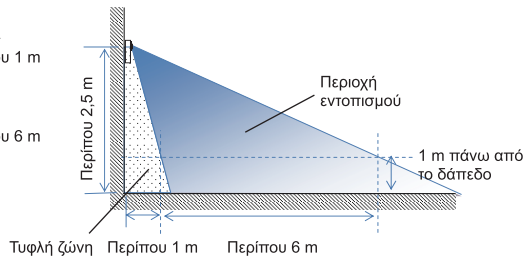
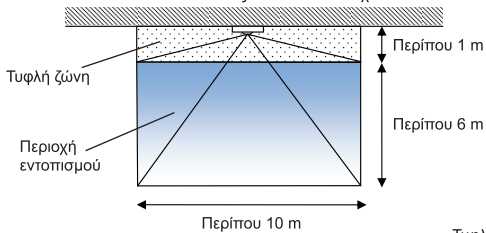


Εγκαταστήστε σε ύψος 2,5 m (εντός  $\pm 0,25$  m) πάνω από το δάπεδο.

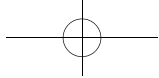


## ■ Οδηγία για την περιοχή εντοπισμού

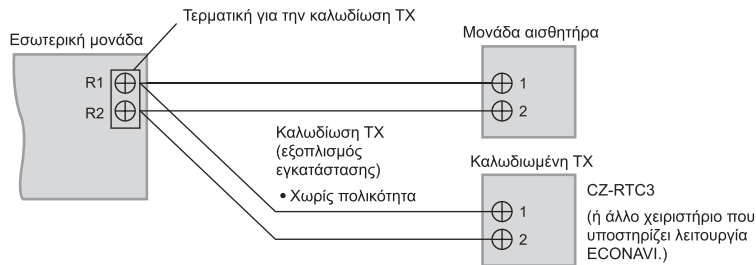
Ο αισθητήρας δεν μπορεί να εντοπίσει την παρουσία ανθρώπων εντός 1 m από τον τοίχο.



GR 109



## ■ Καλωδίωση της μονάδας αισθητήρα - Διάγραμμα καλωδίωσης



### - Τύπος καλωδίωσης

Χρησιμοποιήστε καλώδια 0,5 έως 1,25 mm<sup>2</sup>.

### - Συνολικό μήκος καλωδίων: Έως 500 m

(Το μήκος των καλωδίων μεταξύ των εσωτερικών μονάδων πρέπει να είναι έως 200 m.)

### - Αριθμός συνδέσιμων μονάδων

Τηλεχειριστήρια: Μέγ. 2, Εσωτερικές μονάδες: Μέγ. 8

Για την καλωδίωση TX του εξοπλισμού εγκατάστασης, χρησιμοποιήστε μονωμένα καλώδια με επικάλυψη. Το πάχος της μόνωσης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1 mm.

Οι κανονισμοί διαμέτρων καλωδίων διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή. Για τους κανονισμούς καλωδίωσης κατά την εγκατάσταση, ανατρέξτε στους ΤΟΠΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ πριν ξεκινήσετε.

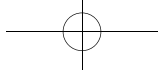
Πρέπει να εξασφαλίσετε ότι η εγκατάσταση συμμορφώνεται με όλους τους σχετικούς κανόνες και κανονισμούς.

#### Προσοχή

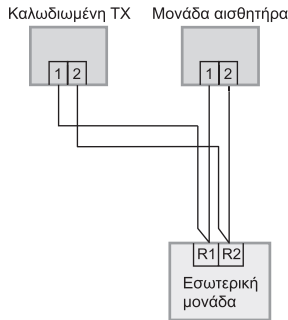
- Προσέχετε να μην συνδέσετε καλώδια σε άλλους ακροδέκτες εσωτερικών μονάδων (λ.χ. ακροδέκτης καλωδίωσης τροφοδοσίας). Μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.
- Μην δένετε μαζί με την καλωδίωση της τροφοδοσίας και μην περνάτε από τον ίδιο μεταλλικό σωλήνα. Μπορεί να προκληθεί σφάλμα λειτουργίας.
- Εάν προκαλείται θόρυβος στην μονάδα τροφοδοσίας, προσαρτήστε φίλτρο θορύβου.

GR

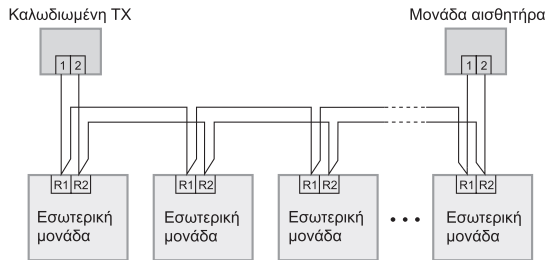
GR 110



## ■ Χρήση 1 εσωτερικής μονάδας



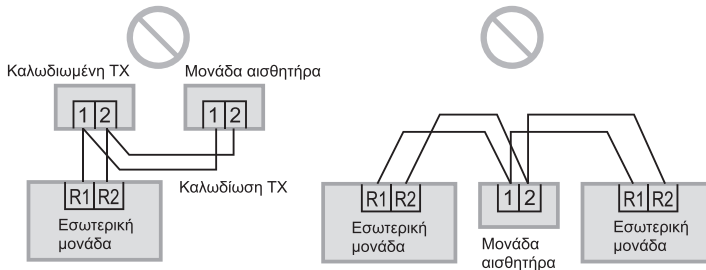
## ■ Χρήση περισσότερων από 1 εσωτερικών μονάδων ή μονάδων εξαιρισμού εναλλάκτη θερμότητας

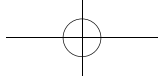


### Σημείωση

- Το τηλεχειριστήριο, ο ασύρματος δέκτης και ο αισθητήρας μπορούν να συνδεθούν σε οποιαδήποτε εσωτερική μονάδα για λειτουργία.

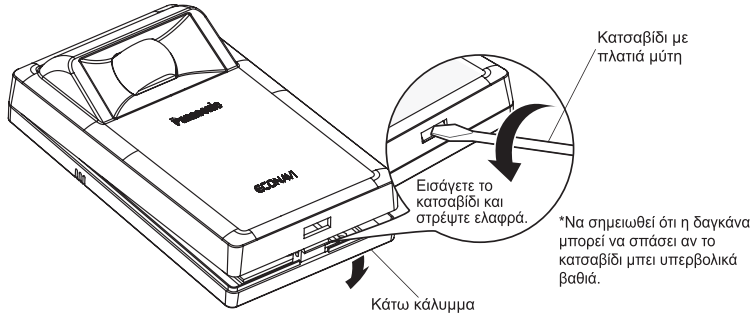
\*Απαγορεύεται η παρακάτω καλωδίωση.





## Στερέωση

### 1. Αφαιρέστε το κάτω κάλυμμα.



### 2. Στερέωση στον τοίχο.

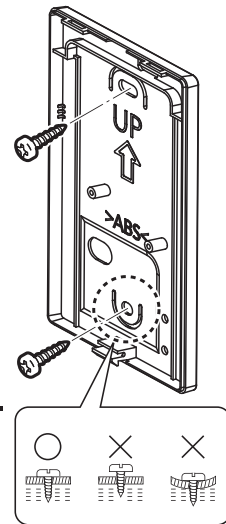
#### Προσοχή

#### ■ Στερέωση του κάτω καλύμματος

- Σφίξτε τις βίδες καλά έως ότου οι κεφαλές των βιδών ακουμπήσουν στο κάτω κάλυμμα. (Αλλιώς, οι χαλαρές κεφαλές των βιδών μπορεί να χτυπήσουν στην πλακέτα και να προκαλέσουν δυσλειτουργία κατά τη στερέωση του επάνω καλύμματος.)
- Μην σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες. (Το κάτω κάλυμμα μπορεί να παραμορφωθεί, προκαλώντας την πτώση της μονάδας.)

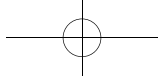
#### ■ Σύνδεση της καλωδίωσης του τηλεχειριστηρίου

- Τακτοποιήστε τα καλώδια όπως φαίνεται στο διάγραμμα για το 2.1 στο βήμα ②, αποφεύγοντας την αποθήκευση παραπανίσιου καλωδίου μέσα στο περίβλημα του τηλεχειριστηρίου. (Εάν πιαστούν καλώδια, μπορεί να καταστραφεί η πλακέτα.)
- Αποφεύγετε να ακουμπάνε τα καλώδια μέρη της πλακέτας. (Εάν πιαστούν καλώδια, μπορεί να καταστραφεί η πλακέτα.)



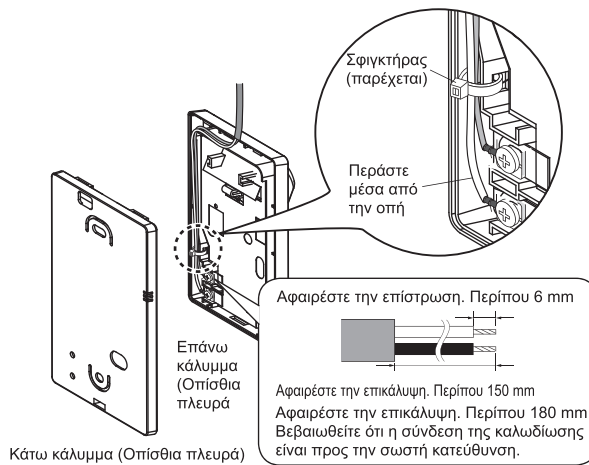
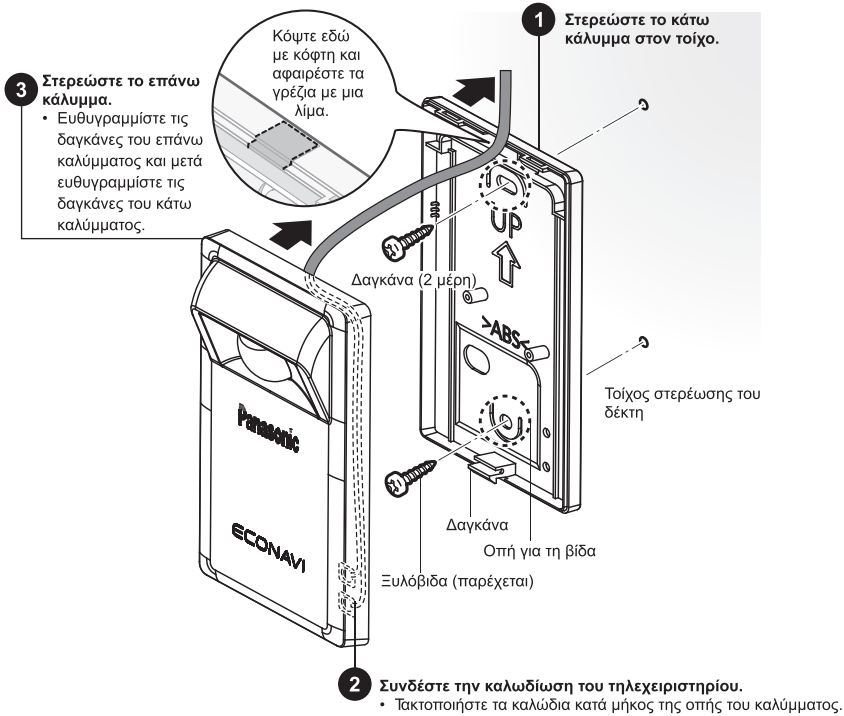
GR

GR 112



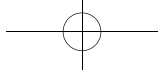
## 2.1 Εξωτερικός τύπος

**Προετοιμασία:** Κάντε 2 οπές για τις βίδες με ένα κατασβίδι.



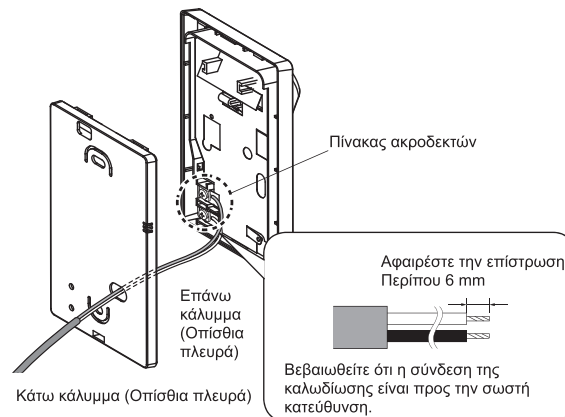
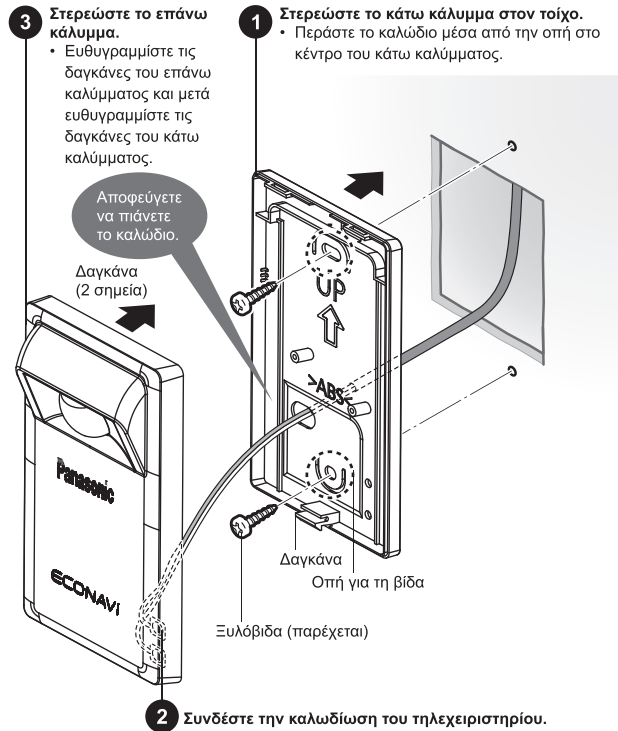
GR 113





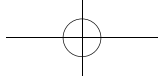
## 2.2 Εσωτερικός τύπος

Προετοιμασία: Κάντε 2 οπές για τις βίδες με ένα κατασβίδι.



GR

GR 114



## Ρυθμίσεις (για CZ-RTC3)

**Λειτουργία ρύθμισης TX (RC. setting mode)** (ενεργοποίηση ECONAVI για τηλεχειριστήριο)

1. Πατήστε και κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα τα 3 πλήκτρα για τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα.



2. Επιλέξτε στοιχείο προς ρύθμιση. (Επιλέξτε [3. RC. setting mode].)



Maintenance func	20:30 (THU)
1. Outdoor unit error data	
2. Service contact	
<b>3. RC. setting mode</b>	
4. Test run	
◀ Sel. ▶ Page [↵] Confirm	

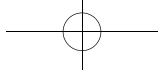
3. Ρυθμίστε. (Επιλέξτε Code no. και Set data.)



(Επαναλάβετε)

RC. setting mode	20:30 (THU)
Code no.	Set data
▲ <b>34</b> ▼	0001
◀ Sel. ▶ Next	

Αρ. Κωδικού	Ρύθμιση στοιχείου	Ορισμός δεδομένων
34	<b>Ενεργοποίηση ECONAVI για τηλεχειριστήριο</b>	<p>Θέστε τον Ορισμό δεδομένων σε 0001 για να ενεργοποιήσετε το ECONAVI.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0000: Ανενεργό (εργοστασιακή ρύθμιση)</li> <li>• 0001: Ενεργό</li> </ul>



**Λεπτομερείς ρυθμίσεις (Detailed settings)** (ενεργοποίηση ECONAVI για εσωτερική μονάδα, ρύθμιση λειτουργίας Απουσίας, Χρόνος έναρξης λειτουργίας Απουσίας)

1. Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 2 της Λειτουργίας ρύθμισης TX.  
(RC. setting mode)  
(Επιλέξτε [8.Detailed settings].)
2. Ρυθμίστε. (Επιλέξτε Unit no., Code no. και Set data)

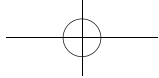


(Επαναλάβετε)

Detailed settings			20:30 (THU)
Unit no.	Code no.	Set data	
▲ 1- 1 ▼	E0	0001	
⏴ Sel.	▶ Next		

Αρ. Κωδικού	Ρύθμιση στοιχείου	Ορισμός δεδομένων
E0	<b>Ενεργοποίηση ECONAVI για εσωτερική μονάδα</b>	<p>Θέστε τον Ορισμό δεδομένων σε 0001 για να ενεργοποιήσετε το ECONAVI. (Αν δεν μπορείτε να επιλέξετε τον Αρ. Κωδικού E0, η εσωτερική μονάδα δεν υποστηρίζει τη λειτουργία ECONAVI.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•0000: Ανενεργό</li> <li>•0001: Ενεργό</li> </ul>

GR

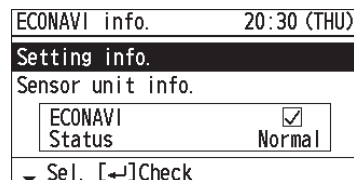


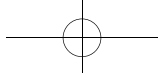
<b>E1</b>	<b>Ρύθμιση λειτουργίας Απουσίας</b>	Επιλέξτε τη λειτουργία Εξοικονόμησης ενέργειας που ενεργοποιείται κατά την ανθρώπινη απουσία.	<ul style="list-style-type: none"> <li>•0000: Να μη γίνεται τίποτα.</li> <li>•0001: Απενεργοποίηση κλιματισμού (εργοστασιακή ρύθμιση)</li> <li>•0002: Μονάδα σε αναστολή (Δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί)</li> <li>•0003: Μονάδα σε αναστολή (Μπορεί να ενεργοποιηθεί)</li> </ul>
<b>E5</b>	<b>Χρόνος έναρξης λειτουργίας Απουσίας</b>	Ρυθμίστε τον χρόνο εναλλαγής σε λειτουργία Απουσίας.	<ul style="list-style-type: none"> <li>•0001 - 0024 [ώρες]</li> <li>(0003: εργοστασιακή ρύθμιση)</li> </ul>

**Πληροφορίες ECONAVI (ECONAVI info.)** (Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση λειτουργίας ECONAVI, ρύθμιση λειτουργίας απουσίας, χρόνος έναρξης λειτουργίας Απουσίας)

\*Αυτό το μενού δεν θα εμφανιστεί εκτός και αν το ECONAVI ενεργοποιηθεί ρυθμίζοντας τον Code no. 34 σε 0001 στη Λειτουργίας ρύθμισης TX. (RC. setting mode)

1. Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 2 της Λειτουργίας ρύθμισης TX. (RC. setting mode)  
(Επιλέξτε [0. ECONAVI info.] )
2. Επιλέξτε [Setting info.] .





### 3. Ρυθμίστε. (Επιλέξτε Code no. και Set data.)



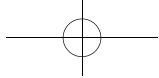
(Επαναλάβετε)

ECONAVI info.		20:30 (THU)
Code no.	Set data	
▲ 00 ▼	0001	
◀ Sel.	▶ Next	

Αρ. Κωδικού	Ρύθμιση στοιχείου	Ορισμός δεδομένων
00	Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση λειτουργίας ECONAVI	Ρυθμίζει την <b>Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση της λειτουργίας ECONAVI.</b> (Αυτό μπορεί να γίνει επίσης μέσω του κανονικού μενού.)  • 0000: Απενεργοποίηση • 0001: Ενεργοποίηση
01	Ρύθμιση λειτουργίας Απουσίας	Ίδια με τον Αρ. Κωδικού E1 στις Λεπτομερείς ρυθμίσεις.
02	Χρόνος έναρξης λειτουργίας Απουσίας	Ίδια με τον Αρ. Κωδικού E5 στις Λεπτομερείς ρυθμίσεις.

GR

GR 118



## Δοκιμαστική λειτουργία (για CZ-RTC3)

**Προετοιμασία:** Ενεργοποιήστε τους ασφαλειοδιακόπτες κυκλώματος των μονάδων και ανοίξτε την παροχή ισχύος. Αφού η ισχύς ανοίξει, η λειτουργία της μονάδας αισθητήρα ECONAVI θα αγνοηθεί για περίπου 90 δευτερόλεπτα, ενώ πραγματοποιούνται ρυθμίσεις. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.

1. Πατήστε και κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα τα 3 πλήκτρα για τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα.



2. Επιλέξτε [0. ECONAVI info.].



Maintenance func	20:30 (THU)
0. ECONAVI info.	
1. Outdoor unit error data	
2. Service contact	
3. RC. setting mode	
▼ Sel.	▶ Page [↔]Confirm

3. Επιλέξτε [Sensor unit info.].

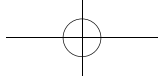


ECONAVI info.	20:30 (THU)
Setting info.	
Sensor unit info.	
ECONAVI Status	<input checked="" type="checkbox"/> Normal
▲ Sel.	[↔]Check

4. Επιβεβαιώστε τα δεδομένα που έχουν οριστεί για Code no. 11 και 12 της Unit no.1.



ECONAVI info.	20:30 (THU)	
Unit no.	Code no.	Data
▲	10	0002
1	11	0001
▼	12	0000
↕ Sel.	▶ Next	



Αρ. Κωδικού	
11	<p>Τα δεδομένα δείχνουν την κατάσταση της μονάδας αισθητήρα.</p> <p>0000: δεν έχει συνδεθεί</p> <p>0001: κανονική κατάσταση</p> <p>0002: αρχική κατάσταση</p> <p>0003: αναπαραγωγή της μονάδας αισθητήρα</p> <p>0004: κατάσταση σφάλματος</p> <p>* Αν εμφανιστεί 0000, το σύστημα δεν μπορεί να βρει τη μονάδα αισθητήρα.</p> <p>* Αν εμφανιστεί 0001, το σύστημα μπορεί να εντοπίσει ανθρώπινη κίνηση.</p> <p>* Αν εμφανιστεί 0002, ο αισθητήρας προετοιμάζεται. Παίρνει περίπου 90 δευτερόλεπτα για να ολοκληρωθεί η προετοιμασία του αισθητήρα αφού ανοίξει η ισχύ.</p> <p>* Αν εμφανιστεί 0003, είναι συνδεδεμένες πολλαπλές μονάδες αισθητήρα. Το σύστημα υποστηρίζει μόνο 1 μονάδα αισθητήρα ανά εσωτερική ομάδα.</p> <p>* Αν εμφανιστεί 0004, ο αισθητήρας είναι χαλασμένος.</p> <p>* Τα δεδομένα ενημερώνονται αυτόματα κάθε 30 δευτερόλεπτα.</p>
12	<p>Σε 30 δευτερόλεπτα, οι φορές που εντοπίστηκε ανθρώπινη κίνηση. * Τα δεδομένα ενημερώνονται αυτόματα κάθε 30 δευτερόλεπτα.</p>

### <Μέρος 1>

**Βεβαιωθείτε ότι ο αισθητήρας θα εντοπίσει ανθρώπινη κίνηση. (ενεργοποίηση)**

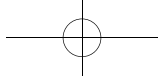
Βήμα 1 Βεβαιωθείτε ότι ο Αρ. Κωδικού 11 εμφανίζει 0001.

Βήμα 2 Κουνήστε το χέρι σας μπροστά από τον αισθητήρα για 1 λεπτό.

Βήμα 3 Βεβαιωθείτε ότι ο Αρ. Κωδικού 12 εμφανίζει 1 ή παραπάνω.

GR

GR 120



## <Μέρος 2>

**Βεβαιωθείτε ότι ο αισθητήρας δεν θα εντοπίσει ανθρώπινη κίνηση. (απενεργοποίηση)**


Βήμα 1 Βεβαιωθείτε ότι ο Αρ. Κωδικού 11 εμφανίζει 0001.

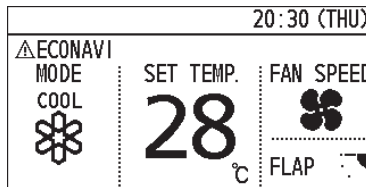
Βήμα 2 Καλύψτε καλά τον αισθητήρα με ένα κουτί, ώστε ο αισθητήρας να μην εντοπίσει ανθρώπινη κίνηση.




Βήμα 3 Περιμένετε 1 λεπτό.

Βήμα 4 Βεβαιωθείτε ότι ο Αρ. Κωδικού 12 εμφανίζει 0.

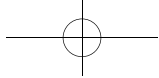
### Αυτοδιαγνωστικά (για CZ-RTC3)

Αν η οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίσει ένα  **ECONAVI** που αναβοσβήνει, ανατρέξτε στις ακόλουθες πληροφορίες.



<b>Επανακινήστε τη μονάδα αισθητήρα.</b> ( Για παράδειγμα, αποσυνδέστε τη μονάδα αισθητήρα από την καλωδίωση και συνδέστε την ξανά.)	Αν δεν υπάρχει  <b>ECONAVI</b> που αναβοσβήνει: • Η μονάδα αισθητήρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί κανονικά.
	Αν το  <b>ECONAVI</b> εξαφανιστεί για λίγο, αλλά εμφανιστεί ξανά σύντομα: • Η μονάδα αισθητήρα είναι χαλασμένη.
	Αν το  <b>ECONAVI</b> αναβοσβήνει συνεχώς: • Η καλωδίωση της μονάδας αισθητήρα μπορεί να είναι ελαττωματική. • Η μονάδα αισθητήρα μπορεί να είναι χαλασμένη.





## Προδιαγραφές

Αρ. μοντέλου	CZ-CENSC1
Διαστάσεις	(Υ) 120 mm × (Π) 70 mm × (Β) 32 mm
Βάρος	75 g
Θερμοκρασία/ Εύρος υγρασίας	0°C έως 40°C/20% έως 80% ( Χωρίς εξίδρωση ) * Μόνο για εσωτερική χρήση.
Τροφοδοσία	DC16 V (παρέχεται από την εσωτερική μονάδα)
Συνδέσεις	1 αισθητήρας ανά εσωτερική ομάδα

### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το αγγλικό κείμενο είναι οι πρωτότυπες οδηγίες. Οι άλλες γλώσσες είναι μεταφράσεις των πρωτότυπων οδηγιών.

GR

GR 122

